

Embajada de España

OFICINA CULTURAL

Núm. 850/25

Roma, 6 agosto 1956

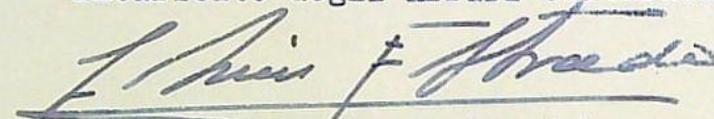
Egr. Prof. Gaetano Falzone
Via Mario Rapisardi, 16
PALERMO.-

Gentile Professore,

in risposta alla cortese Sua del 1º corrente, indirizzata al nostro Consigliere Culturale, Le rendo noto che il Sig. Garrigues, che ha perduto recentissimamente il proprio padre, si trova in Spagna e non farà ritorno a Roma prima della terza decade di questo mese. Sarà naturalmente mia premura trasmettergli la Sua lettera non appena sarà rientrato in sede.

Voglia gradire i miei più distinti saluti.

IL PRIMO SEGRETARIO D'AMBASCIATA
Incaricato degli Affari Culturali


(José Luis Plórez-Estrada)

RAMON ARAMON i SERRA

us regracia cordialment la tramesa de

"*Vie Méditerranée: Sicilia touristic*,"
nº 1 (gen.-febr. 1956)

Paris, 150, 3.^e, 2.^e

Barcelona

Palermo, I agosto 1956.

Eccellenza Prof. Eugenio Montes

R o m a

Cara Eccellenza,

quando ebbi la fortuna e l'onore di incontrarmi con Lei a Roma, presentato da Querel e da Magnino che adesso validamente mi affiancano nell'azione di solidarietà intermediterranea condotta dalla mia Rivista, Ella - nel dare volentieri la Sua adesione affinché il Suo nome potesse fregiare il Comitato, in rappresentanza della Spagna - mi promise anche la Sua personale collaborazione.

Mentre mi auguro che la Rivista Le sia fin oggi pervenuta regolarmente, dandole la possibilità di seguirne i vittoriosi e importanti sviluppi, La prego volersi ricordare della promessa, e farmi tenere un Suo scritto, aderente al programma.

Le invio, intanto, cara Eccellenza, l'attestato della mia profonda stima e del mio ringraziamento.

Prof. Gaetano Falzone



I agosto 1956.

Dott. Emilio Garrigues
Consigliere Culturale della
Ambasciata di Spagna
R O M A

Egregio Dottore,

mentre mi auguro che la Rivista continui a pervenirLe regolarmente, desidero pregarLa di volere proseguire nello appoggio dato, al suo nascere, alla mia iniziativa, mediante l'invio di articoli che, come il primo, saranno sempre accettati, e presentati al pubblico in modo privilegiato.

E' mia intenzione di assicurare alla Ispanità un posto sempre più cospicuo nello svolgimento del programma di "Vie Mediterranee". Lei avrà notato che soltanto alla Spagna sono state assicurate due pagine del settore "Notizie" e che due uffici di corrispondenza (rispettivamente a Madrid e a Barcelona) sono stati creati nella Sua Patria.

Purtroppo - nonostante il mio vivo desiderio al riguardo - non mi sono potuto avvalere, dopo il Suo magnifico articolo, di ulteriore collaborazione di scrittori spagnuoli interessati alla idea mediterranea, né posso dire che, ancor oggi, dopo sei mesi di vigorosa penetrazione della Rivista in tutti i settori mediterranei, essa sia penetrata negli

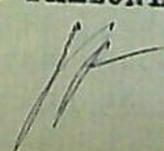
Istituti culturali di Spagna, del Paese, cioè, dove, per tutti i motivi che Le espressi a Roma nel corso del nostro unico colloquio, avrei più piacere che penetrasse.

Confido per la realizzazione di questi miei voti molto sul Suo autorevole appoggio e sullo spirito di vera e pronta solidarietà che mi fu dato cogliere nella Sua parola e nella Sua adesione in occasione del colloquio cui mi sono riferito poc'anzi.

E' anche mia intenzione - se fosse assolutamente necessario per realizzare questa auspicata intesa, da cui proprio Italia e Spagna dovrebbero trarre i maggiori vantaggi spirituali e i maggiori onori - recarmi in Spagna, ed esporre personalmente agli organi e alle personalità competenti il programma delle "VIE MEDITERRANEE". Purtroppo non potrei farlo subito dati gli impegni da cui sono sovrastato.

Grato per un gentile riscontro, Le porgo, egregio dott. Garrigues, le mie più cordiali espressioni

GAETANO FALZONE





9-VII-56

po

MINISTERIO DE INFORMACIÓN Y TURISMO
SECRETARÍA GENERAL

Palermo, 20 luglio 1956.

D. Francisco Torras
Capo della Sezione Studi e Documentazioni
del Ministero Informazioni e Turismo
M A D R I D

e p.c

Dott. Leo Negrèlli
Avenida de Barcelona, 109
M A D R I D

Ho appreso dalla Sua lettera del
9 luglio u.s che Lei molto amabilmente, per
suggerimento del Dott. Villar Palasi, Segreta-
rio Generale di codesto Ministero, mi ha già
spedito copia di una opera intitolata "Aporta-
ciones a la Historia del Turismo en España".

Mentre Le manifesto che sarò lieto
di leggerla e, come Lei desidera, farLe avere e-
ventualmente le mie impressioni, colgo la occa-
sione per informarla che la Rivista "VIE MEDI-
TERRANEE" é rappresentata a Madrid dal dott.
Leo Negrèlli (Avenida de Barcelona, 109) per il
cui tramite Lei potrà svolgere - se lo crederà
opportuno - quei contatti, nello interesse del
Ministero, che si prestano meglio a una tratta-
zione diretta.

Mantenendomi peraltro a Sua comple-
ta disposizione e pregandola di recare i miei
saluti all'amico Dr. Villar Palasi, La prego ac-

, en paquete
r de la obra
España "editada
o.

e que, sobre -
stán editando
r. Villar Pala-
o y Balanza de

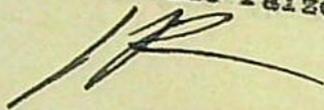
bilidad de acu-
me cualquier -
a de gran utili-

e atentamente.

Torras

cogliere i miei più distinti saluti.

IL DIRETTORE
Prof. Gaetano Falzone



po

MINISTERIO DE INFORMACIÓN Y TURISMO
SECRETARÍA GENERAL

EL JEFE DE LA SECCIÓN DE ESTUDIOS Y DOCUMENTACIÓN

1479

MONTESQUINZA, 2
MADRID-ESPAÑA

9-VII-56

Profesor Dr. G. Falzone
Vía Mario Rapisardi, N 16
PALERMO

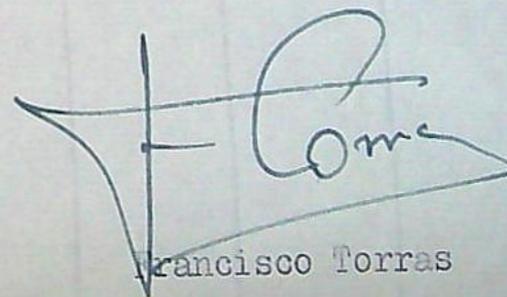
Distinguido Profesor:

Por indicación del Sr. Villar Palasí, en paquete aparte, me es muy grato remitirle un ejemplar de la obra "Aportaciones a la Historia del Turismo en España" editada por este Ministerio de Información y Turismo.

Forma parte este trabajo de la serie que, sobre problemas relacionados con el turismo, se están editando por este Organismo, como ya le anunció el Sr. Villar Palasí al remitirle la anterior obra de "Turismo y Balanza de Pagos".

Le agradecería mucho tuviese la amabilidad de acusarme recibo del volumen así como de enviarme cualquier sugerencia respecto al mismo, que nos sería de gran utilidad para las próximas publicaciones.

Aprovecha la ocasión para saludarle atentamente.



Francisco Torres

Barcellona. 25 luglio 1956.
Muntaner 296.

Caro Professore,

Le scrivo per dire che mi sono dimenticato nella mia ultima lettera di pregarLa di voler rettificare l'invio dei miei eventuali onorari. La prego di voler prender nota dell'indirizzo seguente: Avv. Emilio B I A N C I N I, via Ludovisi 35 pp. ROMA, avendo la cortesia di avvertirlo che è destinato a me.

Qui siamo in piena deprimente canicola giunta con ritardo ma implacabilmente paralizzante le attività consuete. Io sto fuori di città con la speranza di poter riabbracciare qui il nostro caro Leo Magnino che dovrebbe venire in Spagna a giorni. Parleremo di certo anche della rivista con lui, forse concretando un piano di azione da svolgere a Madrid.

L'editore di SICILIA non si è ricordato della promessa fino ad ora, sarà forse il calore che ha contribuito a questo risultato negativo. Attendiamo dunque il fresco autunnale.

Le sarei molto grato se mi facesse sapere le date di chiusura del materiale per il numero in modo che io possa regolarmi con gli invii: suppongo che con il materiale in Suo possesso ha la disponibilità per due numeri perlomeno.

Unisco a questa mia tre brevi notizie di cronaca che forse sarebbe bene di curare per la pagina di Spagna. Mi dica se è dello stesso parere.

Per intanto si abbia una cordiale stretta della mano dal

Leo
Teodoro Rossi Ruschi
Voglio firmare lo scapolo della mia penna.

Palermo, 23 luglio 1956.

Caro Collega, ho atteso a riscontrare la Sua veramente simpatica lettera del 2 u.s sia perché attendevo che fosse uscito il 3° fascicolo (che già Le è stato spedito, mentre un pacco di altre 4 copie Le giungerà a giorni) sia perché solo ora mi restituisco con qualche stabilità a Palermo dopo un periodo di varie settimane trascorso in continente, e specialmente a Roma dove ho avuto anche un colloquio col Ministro Martino che ho cercato di interessare al nostro programma. I fatti diranno se vi sono riuscito.

Il 3° numero contiene i Suoi "Divagamenti" e l'intervista con Freschi e con Picella. "Spagna notizie" si articola in due pagine, e se ciò può solleticare l'amor proprio degli spagnuoli io sono disposto a rendere permanente tale trattamento. A parte Le spedisco il fascicolo n.12 di "Sicilia". Non so se gli altri Lei li abbia già avuti. Sono diventati tirchi pur navigando nell'oro.

Le sono grato per le spiegazioni che mi ha dato sull'ambiente spagnolo. Non ho difficoltà a crederla perché anche io mi ero formato un concetto non troppo dissimile. Penso che per "sfondare" con le autorità spagnole bisognerebbe lavorare a Madrid ma forse Negrelli non è ancora ben ambientato; ed io penso, di accordo con lui, di recarmi personalmente nella detta città dove ho ragione di ritenere che verrei ben accolto da Loygorri alla Direzione Generale del Turismo Spagnuolo e da Villar Palasi al Ministero delle Informazioni di cui è segretario generale. Ma naturalmente ormai è tardi. Il viaggio si potrebbe effettuare a settembre; e nella occasione non mancherei di venire anche a Barcellona dove assieme potremmo ricordare l'amico De Maria e vedere a fondo nelle intenzioni della Publicitas. Sì, mi ricordo della Sua quarantottesca conferenza al Filologico di Milano, e della nostra presentazione. Credo fosse presente anche Jacini. La famiglia del povero De Maria volle che io lo commemorassi nell'anniversario della dipartita, ed io l'ho fatto con commozione al Circolo della Stampa di Palermo, il 1° aprile del 1955. Quest'anno mi sembra che l'anniversario sia passato inosservato. Sic transit gloria mundi...

L'amministrazione di "V.M" Le ha fatto avere, tramite la dott. Conforto, complessivamente lire II.000 a compenso delle Sue corrispondenze. Io mi auguro che possa verificarsi presto e in forma geometrica un miglioramento in questo campo. E' inutile che io personalmente Le riaffermi come trovo le Sue corrispondenze. Esse mi sembrano ispirate a una visione spirituale e realistica insieme, e svolte nel modo più felice e conducente. Se in Spagna "sfonderemo" sarà in gran parte merito Suo...

La prego porgere al dott. Freschi (cui, tramite la Dir. Gen. per le Relazioni Culturali con l'Estero, arriverà copia della Rivista) i miei ringraziamenti per le espressioni rivolte alle "V.M." e scrivermi spesso, discutendo anche, se necessario, del programma e del modo come va trovando attuazione.

Luigi Einaudi
LE

Barcellona. 2 luglio 1956.
Muntaner 296.

Caro Collega.

In risposta alla Sua cortese del 27 passato giugno La ringrazio per la conferma di ricezione degli articoli che Le ho inviato ed anche per le simpatiche espressioni nei miei riguardi.

Avrei preferito di essere più parco con i consigli e più dimostrativo con i fatti più eloquenti, ma purtroppo - come Le ho già scritto una volta - sono ridotto ormai ad essere amministratore di quelle poche forze fisiche che mi restano sulla soglia del traguardo di tre quarti di secolo di vita vissuta anzi vissutissima senza criteri di risparmio delle proprie forze. Non vorrei che Lei avesse delle illusioni circa le mie possibilità qui in Spagna: sono qui solo da quattro anni e mezzo e se nel campo intellettuale posso rappresentare un certo peso sia pure modesto, non altrettanto posso dire del peso che vale di più ossia quello nel campo economico.

Quanto alla PUBLICITAS tenga conto che è una impresa spagnola anche se retta da svizzeri: qui regna sovrana la mentalità del domani (non per nulla tutto si rimanda a mañana perfino nelle cose più intime delle relazioni di amicizia). I Pirenei sono il vero e proprio baluardo che divide due mondi dei quali questo più occidentale per meglio intendersi di Finisterre solo al rallentamento riceve gli impulsi dell'altro smorzandoli per paura di eccessi di intensità del ritmo. Forse anche si deve tenere conto dell'atavica paura del nuovo e tutto ciò che è nuovo, anche se attrae, deve essere sottoposto ad una lenta assuefazione per essere accolto. Poi occorre aggiungere il carattere specifico della Catalogna: il catalano tasta più volte la banconota prima di tirarla dal suo portamonete.

Quanto Le dico non concerne il mio apprezzamento sulla PUBLICITAS, serve solo per dipingere l'ambiente nel quale essa deve operare e quindi forse anche la lentezza nel giungere a risultati positivi che sarebbero desiderati. Dai miei colloqui avuti con il sig. Marti non ho avuto l'impressione che egli non prendesse a cuore VIE MEDITERRANEE, tutt'altro, anzi mi è parso che egli considera questa collaborazione come un ottimo affare futuro. Confesso che di pubblicità e del lavoro ad essa inerente non me ne intendo e potrei sbagliare nei miei giudizi, ma so che le specifiche difficoltà di qui possono essere paragonate solo al modo di trattare le cose nel Vaticano, dove il tempo ha solo valore nella sua entità di secoli.

In ogni modo credo opportuno che Lei solleciti, sopra tutto dopo l'apparizione del terzo fascicolo la concretizzazione degli impegni assunti, perchè PUBLICITAS avrà in mano con tre fascicoli un mezzo efficacissimo di persuasione.

Vede quanto alla Fiera di Valencia e a quella di Barcellona le porte erano già chiuse alla apparizione di VIE MEDITERRANEE perchè, come ho appreso di recente, i fondi propaganda pubblicitaria erano già esauriti. Occorre iniziare ora l'azione per l'anno prossimo e in questo senso Lei potrebbe spronare la PUBLICITAS se fino ad ora - e non ho elementi per giudicare - non lo abbia già fatto.

Quanto alla Sua venuta in Spagna vorrei consigliarLe - scusi se abondo di consigli - di prepararla caso mai: non so in quali rapporti possa essere Negrelli con il Direttore Generale del Turismo spagnolo Mariano de Urzaiz, duca de Luna, ma sarebbe bene che lo lavorasse alquanto, perchè attraverso lui si potrebbero ottenere molte cose specie in forma che non apparisse pubblicitaria, ma che lo fosse dal punto di vista amministrativo specie per i punti più nevralgici del Turismo spagnolo.

Le ricordo che ci siamo conosciuti a Milano grazie alla cortesia del nostro comune e purtroppo compianto amico Federico De Maria al Circolo Filologico ad una mia conferenza in occasione del centenario del 1848. Era sì, una conoscenza fugace ma stata ricordo così affettuosa che Ella può contare sulla mia intera e sincera simpatia sempre più rafforzata dalla maggiore conoscenza della Sua opera e dalla nostra corrispondenza.

Cordialmente La saluto unendo una forte stretta della mano. *Ho* L. Kociemski

Qui viene in mente d'aver visto ha gli occhi neri di Lodovico Saper attendere per un momento di arrivare... gli spagnoli spesso una breccia che primo e loro nome: E' vero? La grande arte di il campo per sentirsi questi anni.

Palermo, 27-giugno-1936

Dott. Leonardo Kocienski
BARCELONA

Mi riferisco alla Sua lettera del giorno 9 per informarla, preliminarmente, che il terzo fascicolo recherà, salvo imprevisti, tutti gli articoli da Lei inviati, avendo deciso di passare anche le divagazioni sulla Mediterraneità nella prima parte del fascicolo, dato il loro alto interesse ai fini programmatici della Rivista.

Debbe poi ringraziarla con vera sincerità per quanto Lei sta facendo sul piano concreto in favore della pubblicazione. E' anche vero che fino a questo momento si è trattato di consigli per lo più, ma essi sono preziosi più di atti materiali. D'altro canto io non ignoro le Sue condizioni di salute ed apprezzo e valuto ogni Suo sforzo, dolente che le condizioni finanziarie della Rivista -nonostante la nobile facciata e il forte incedere- non consentano per il momento adeguate soddisfazioni anche per i collaboratori. Mentre mi auguro, comunque, che esse, sia pure in forma non del tutto adeguata, possano venire consentite a partire dal prossimo fascicolo, desidero richiamare la Sua particolare attenzione sul detto argomento amministrativo poiché io so quale effettivo potere Lei disponga a Barcellona.

Io sono convinto che Lei potrà portare un serio aiuto da quella parte, mentre un mio viaggio costì, data la natura degli spagnuoli, potrebbe in definitiva restare sterile di risultati concreti. Ciò non toglie che ho vivo il desiderio di venire in Ispagna e di fare la Sua personale conoscenza, nonché rivedere alcuni amici che ho a Madrid nelle sfere governative e del Turismo.

I miei amici Chianello (glielo comunico riservatamente) non hanno tratto le più incoraggianti impressioni dal colloquio avuto con la Publicitas. Si tratta senza dubbio di una grande e seria organizzazione, ma il volume degli impegni potrebbe essere tale da fare trascurare in via permanente "Vie Mediterranee". Infatti nessun ordine di pubblicità mi è pervenuto finora, e neppure per la Fiera di Valencia e per la Fiera di Barcellona, due occasioni che si sarebbero potute facilmente sfruttare dato il programma della Rivista, che del resto anche a Barcellona suscita consensi e complimenti come evinco dalla corrispondenza che ricevo. In questi giorni verrà mandata la Rivista ad un nuovo grosso gruppo di nominativi di Barcellona con particolare riguardo al campo culturale.

Cosa crede che si debba fare con la Publicitas? In attesa accolga i miei più cordiali saluti.

Barcellona. 9 giugno 1956.

Caro Professore,

dalle informazioni assunte mi risulta positivamente che il Banco di Roma attualmente non ha qui rappresentanze di sorta, mentre ne aveva nell'anteguerra.

Tanto per Sua norma ed informazione.

Non ho avuto ancora alcun segno di vita dell'editore della rivista SICILIA: è vero che c'è di mezzo il mare... Comunque grazie infinite per il cortese interessamento.

Credo che forse sarebbe bene interessare - per mezzo della PUBLICITAS la Direzione dell'annuale Fiera Campionaria di Barcellona. All'occorrenza potrebbe accennare al sig. Marti. Io da parte mia mi riservo di fare identico suggerimento alla primissima occasione parlando con lui.

Una cordiale stretta della mano Le giunga dal suo

Edward Kociński
A proposito ha ricevuto un mio articolo mandato giorni or fa?

sta facendo sul piano concreto...
E' anche vero che fino a questo momento si è trattato...
per lo più, ma essi sono preziosi più di atti materiali. D'altro
canto io non ignoro le Sue condizioni di salute ed apprezzo
e valuto ogni Sue sforzo, dolente che le condizioni finanziarie
della Rivista - nonostante la nobile facciata e il forte incedere -
non consentano per il momento adeguate soddisfazioni anche per
i collaboratori. Mentre mi auguro, comunque, che esse, sia pure
in forma non del tutto adeguata, possano venire consentite a
partire dal prossimo fascicolo, desidero richiamare la Sua parti-
colare attenzione sul detto argomento amministrativo poiché io
so quale effettivo potere Lei disponga a Barcellona.

Io sono convinto che Lei potrà portare un serio
aiuto da quella parte, mentre un mio viaggio costì, data la na-
tura degli spagnuoli, potrebbe in definitiva restare sterile di
risultati concreti. Ciò non toglie che ho vivo il desiderio di
venire in Ispagna e di fare la Sua personale conoscenza, nonché
rivedere alcuni amici che ho a Madrid nelle sfere governative
e del Turismo.

I miei amici Chianello (glielo comunico riservatamente)
non hanno tratto le più incoraggianti impressioni dal colloquio
avuto con la Publicitas. Si tratta senza dubbio di una grande e
seria organizzazione, ma il volume degli impegni potrebbe esser
tale da fare trascurare in via permanente "Vie Mediterranee".
Infatti nessun ordine di pubblicità mi è pervenuto finora, e
neppure per la Fiera di Valencia e per la Fiera di Barcellona,
due occasioni che si sarebbero potute facilmente sfruttare dato
il programma della Rivista, che del resto anche a Barcellona sus-
cita consensi e complimenti come evinco dalla corrispondenza
che ricevo. In questi giorni verrà mandata la Rivista ad un
nuovo grosso gruppo di nominativi di Barcellona con particolare
riguardo al campo culturale.

Cosa crede che si debba fare con la Publicitas? In
attesa accolga i miei più cordiali saluti.

ona. 27 maggio 1956.

Caro Collega e Direttore,

l'editore della rivista

BANCO

*Con i più cordiali saluti ho annunziato che il
bel libro è arrivato e me ne congratulo con Lei.
Non riesco a pescare il sig. Marti: scriverò pres-
to. Mia stretta di mano dal
suo ufficio
C. Kocienski*

*Avrò quel "museo delle cere" a proposito
di De Martino.*

spazio C. Kocienski

...guarda la Sua genti-
...arsi affinché importanti
...ne si determinino a fare la pubbli-
... su "V.M." io non solo La ringrazio, ma La
prego di svolgere i passi che ritiene opportu-
ni, tenendo presente che moltissimo mi interes-
serebbe una segnalazione alla Sede Centrale
del Banco di Roma da parte di qualcuna delle
sedi di cui l'Istituto dispone in Spagna. Per
l'Olivetti può fare tutti i passi che crede.
Per la LAI tenga presente che io ho un contrat-
to annuale. Per l'"ITALIA" forse la Sua azione
potrebbe riuscire utile, ma tenga presente che
l'"ITALIA" ha disposto 2 inserzioni: una già
da me assolta col primo numero, l'altra che do-
vrebbe effettuarsi sul 4°.

Naturalmente, caro collega, le Sue
prestazioni troverebbero il loro compenso nel-
la forma che Lei stesso vorrà indicarmi. La sa-
luto con la migliore cordialità

...ta che implicherebbe eventualmente anche le filiali per così dire esistenti qui? Per-
chè se non esiste alcun vincolo con PUBLICITAS il contatto diretto sarebbe più renu-
merativo. Naturalmente facendo i sondaggi giornalistici mi guarderei ad accennare co-
munque a scopi pubblicitari per non rompere le uova nel paniere.

...mobili-
...città spagnole
...ivi qu' a Barcello
...ssivamente per le
...sig. Marti è sia
...spagnolo ossia
...è tampoco pensare
...è, che la ri-
...ivi
...lia di quelle im-
...copo penso di de
...LAI, alla PIRELLI
...ca nello spirito
...loro ora e for-
...ma dopo la pubblica-
...dato a lui l'esclusivi

ona. 27 maggio 1956.

Caro Collega e Direttore,
l'editore della rivista SICILIA.

grazie per il cortese intervento presso BANCO DI ROMA, perchè in questo campo a me non consta la presenza a Barcellona, perlomeno nel senso diretto. Comunque vedremo. Quanto alla LAI è sempre bene dimostrare che la rivista si occupa al di fuori della pubblicità. La ITALIA dopo il sondaggio con il dott. Santini sarà smollata per la pubblicità più frequente. Ho veduto che hanno inondato la stampa con nuova formula pubblicitaria che Lei potrebbe farsela assegnare per i numeri successivi. I sondaggi LAI e ITALIA Le invierò in settimana per la pagina spagnola.

Farò i passi per la OLIVETTI e la PIRELLI per ottenere i sondaggi che potrebbero apparire nel 4-0 numero. L'articolo qui unito mi pare intonato all'idea madre della rivista. Comunque sarei grato di sapere la Sua opinione. Servirà come materiale di riserva. Le stringo fortemente la mano. *ho affare* Edward Weisuski

per quanti determinino a fare la pubblicità su "V.M." io non solo La ringrazio, ma La prego di svolgere i passi che ritiene opportuni, tenendo presente che moltissimo mi interesserebbe una segnalazione alla Sede Centrale del Banco di Roma da parte di qualcuna delle sedi di cui l'Istituto dispone in Spagna. Per l'Olivetti può fare tutti i passi che crede. Per la LAI tenga presente che io ho un contratto annuale. Per l'"ITALIA" forse la Sua azione potrebbe riuscire utile, ma tenga presente che l'"ITALIA" ha disposto 2 inserzioni: una già da me assolta col primo numero, l'altra che dovrebbe effettuarsi sul 4°.

Naturalmente, caro collega, le Sue prestazioni troverebbero il loro compenso nella forma che Lei stesso vorrà indicarmi. La saluto con la migliore cordialità

hanno mobili-
ri città spagnole
ivi qu' a Barcello
ssivamente per le
il sig. Marti è sia
spagnolo ossia
è tempo pensare
ere'è, che la ri-
ivni' I
lia di quelle im
copò penso di de
LAI, alla PIRELLI
ica nello spirito
loro ora e for
e ma dopo la pubblica-
dato a lui l'esclusivi

ta che implicherebbe eventualmente anche le filiali per così dire esistenti qui? Perchè se non esiste alcun vincolo con PUBLICITAS il contatto diretto sarebbe più remunerativo. Naturalmente facendo i sondaggi giornalistici mi guarderei ad accennare comunque a scopi pubblicitari per non rompere le uova nel paniere.

Palermo, 18 maggio 1956.

Dott. Leonardo Kociemski
Barcelona (España)

Caro Collega,

oggi ho fatto presente all'editore di "Sicilia" il Suo desiderio di avere gli ultimi fascicoli della Rivista, ed egli mi ha promesso di provvedere subito.

Per quanto riguarda la Sua gentile offerta di adoperarsi affinché importanti ditte italiane si determinino a fare la pubblicità su "V.M." io non solo La ringrazio, ma La prego di svolgere i passi che ritiene opportuni, tenendo presente che moltissimo mi interesserebbe una segnalazione alla Sede Centrale del Banco di Roma da parte di qualcuna delle sedi di cui l'Istituto dispone in Spagna. Per l'Olivetti può fare tutti i passi che crede. Per la LAI tenga presente che io ho un contratto annuale. Per l'"ITALIA" forse la Sua azione potrebbe riuscire utile, ma tenga presente che l'"ITALIA" ha disposto 2 inserzioni: una già da me assolta col primo numero, l'altra che dovrebbe effettuarsi sul 4°.

Naturalmente, caro collega, le Sue prestazioni troverebbero il loro compenso nella forma che Lei stesso vorrà indicarmi. La saluto con la migliore cordialità

ta che implicherebbe eventualmente anche le filiali per così dire esistenti qui? Perché se non esiste alcun vincolo con PUBLICITAS il contatto diretto sarebbe più remunerativo. Naturalmente facendo i sondaggi giornalistici mi guarderei ad accennare comunque a scopi pubblicitari per non rompere le uova nel paniere.

6.

omino

no il sig

le relazioni cultu-
e in

vimento turistico
il sig

ed il comandante
presso il

originata dal collo-
io potuto vedere. In

o potuto vedere. In
si

chianello con una
che

on uno degli impie
LA

oro: hanno mobili-

ri città spagnole

ivi qu' a Barcello

ssivamente per le

il sig. Marti è sicu

in spagnolo ossia

è tempo pensare

se c'è, che la ri-

ni

lia di quelle im

copo penso di de

LAI, alla PIRELLI

ca nello spirit

loro ora e for

e ma dopo la pubblica-

dato a lui l'esclusivi

Pa lermo, 10/5/56.

Care Collega,

Ieri sera abbiamo parlato di Lei con Selim Cattani che accompagnava S. E. Fedhil al Jasali, già presidente del Consiglio dei Ministri dell'Iraq ed oggi capo della missione iraquena all'ONU, nonché ammiratore di "Vie Mediterranee" cui ha promesso collaborare.

Ho avuto i Suoi articoli e la Sua del giorno 7 e non voglio tardare a ringraziarla per la cortesia usatami col ricercare il Sig. Marti ed assumere informazioni che nel loro complesso mi sembrano buone ed incoraggianti. Sono convinto che lo ero in partenza - che per i primi tre o quattro numeri si sarebbe dovuto andare avanti sulle spese; ma l'ora delle legittime soddisfazioni non potrà mancare. Fase, sul piano morale, per la verità non mancano fin da ora, e sono spontanee e senza riserve.

Trovo molto opportuno che Lei nelle prossime cronache si occupi dell'ITALIA, della LAI, della PIRELLI, della OLIVETTI e di altre grandi Aziende che hanno interessi in Spagna. La "Publicitas S.A." ha avuto concessa da me la esclusività per tutta la Spagna, fino al 31 dicembre 1956.

Mentre Le invio gli auguri più cordiali per la Sua salute Le prometto che mi interesserò a farLe avere i fascicoli di "Si-

...ministrazione lo facesse direttamente ma dopo la pubblicazione di rispettivi sondaggi. Vorrei comunque sapere se Lei ha dato a lui l'esclusività che implicherebbe eventualmente anche le filiali per così dire esistenti qui? Perché se non esiste alcun vincolo con PUBLICITAS il contatto diretto sarebbe più remunerativo. Naturalmente facendo i sondaggi giornalistici mi guarderei ad accennare comunque a scopi pubblicitari per non rompere le uova nel paniere.

6.

... ...

... le relazioni cultu-
... ..

... vimento turistico
... ..

... ed il comandante
... ..

... originata dal collo-
... ..

... o potuto vedere. In
... ..

... hianello con una
... ..

... on uno degli impie
... ..

... ro: hanno mobili-

... ri città spagnole

... ivi qu' a Barcello

... ssivamente per le

... il sig. Marti è sia

... in spagnolo ossia

... re tempo pensare

... se c'è, che la ri-

... ..

... lia di quelle in

... copò penso di de

... LAI, alla PIRELLI

... ca nello spirito

... loro ora e for

oialis" che desidera. Intanto prendo nota con soddisfazione che finalmente Le è arrivata copia della mia Guida di Palermo.

Per l'articolo testé inviatomi Le verrà rimesso - attraverso il canale indicatomi - un compenso doppio.

Voglia, caro collega, accogliere i miei migliori ringraziamenti e i più cordiali saluti.

Gaetano Falzone

se sarebbe meglio che l'amministrazione lo facesse altrettanto ma dopo la pubblicazione di rispettivi sondaggi. Vorrei comunque sapere se Lei ha dato a lui l'esclusività che implicherebbe eventualmente anche le filiali per così dire esistenti qui? Perché se non esiste alcun vincolo con PUBLICITAS il contatto diretto sarebbe più remunerativo. Naturalmente facendo i sondaggi giornalistici mi guarderei ad accennare comunque a scopi pubblicitari per non rompere le uova nel paniere.

16.

oialis

base id circosq

le relazioni cultu-
ob e inni itat

movimento turistico
oifiam oggeuis

(ed il comandante
n caoig di

originata dal collo-
mitis'fish ofit

ho potuto vedere. In
a probogafino:

Chianello con una
che ogge

con uno degli impie
MOINARREPOO AI

avoro: hanno mobili-

tori città spagnole

ttivi qui a Barcello

cessivamente per le

, Il sig. Marti è sicu

gli spagnoli ossia

a nè tempo pensare

essere c'è, che la ri-

ovni' i facen

Italia di quelle in

o scopo penso di de

la LAI, alla PIRELLI

omica nello spirito

si a loro ora e for

Barcellona^7 maggio 1956.

Caro Professore.

Ieri Le ho spediti due sondaggi intorno alle relazioni culturali e gli scambi artistici tra l'Italia e la Spagna nonché sul movimento turistico ispano-italiano risultato di conversazioni con il prof. dr. Freschi ed il comandante Picella. Spero che li avrà fra le mani quando giungerà questa mia originata dal colloquio avuto stamani col sig. Martì della PUBLICITAS che finalmente ho potuto vedere. In

anzi tutto ho saputo che stamani, prima di me, vi è stato il dott. Chianello con una sua lettera me che non ha veduto il sig. Martì ma ha parlato solo con uno degli impiegati.

Dunque la PUBLICITAS ha già iniziato su vasta scala il suo lavoro: hanno mobilitato il loro ufficio a Madrid e tutti i rappresentanti nelle maggiori città spagnole del Settentrione e del Centro. Hanno già sondato i principali obiettivi qui a Barcellona ed ora un loro rappresentante partirà per la Costa Brava e successivamente per le Baleari. In questo momento stanno lavorando alla Fiera di Valencia. Il sig. Martì è sicuro della riuscita, però anche lui osserva che abbiamo da fare con gli spagnoli ossia adoratori del culto della menzogna. Quindi non ci si deve spazientire né tampoco pensare ad esiti immediati e rapidi. Egli da buon esperto nota che l'interesse c'è, che la rivista è stata apprezzata e ben valutata il che promette bene.

Ho pensato che Lei dovrebbe sfruttare elementi centrali in Italia di quelle imprese che lavorano qui previa la preparazione del terreno a questo scopo penso di dedicare le cronache da Barcellona per es. alla navigazione ITALIA, alla LAI, alla PIRELLI e alla OLIVETTI sul piano della presentazione di collaborazione economica nello spirito di cooperazione mediterranea. Cosa ne pensa? Martì non può rivolgersi a loro ora e forse sarebbe meglio che l'amministrazione lo facesse direttamente ma dopo la pubblicazione di rispettivi sondaggi. Vorrei comunque sapere se Lei ha dato a lui l'esclusività che implicherebbe eventualmente anche le filiali per così dire esistenti qui? Perché se non esiste alcun vincolo con PUBLICITAS il contatto diretto sarebbe più remunerativo. Naturalmente facendo i sondaggi giornalistici mi guarderei ad accennare comunque a scopi pubblicitari per non rompere le uova nel paniere.

1 ON per 192
in data 28/11/56
di \$ 2.000

23-aprile-1956

Caro Collega,

ho sotto gli occhi le Sue lettere del 10 e 14 che purtroppo si sono incrociate con una mia. Oggi ho consegnato personalmente al Ministro Martino la Rivista, presente un vero stuolo di nostri Ambasciatori. Il nostro Ministro degli Esteri è già pronto per potere passare, senza eccessive trasformazioni, nella famosa galleria delle statue di cera.

La ringrazio molto per aver fatto in modo che la Rivista sia stata esposta alla Biblioteca Centrale e La prego a mio nome ringraziarne il prof. Freschi.

Ho già passato il Suo nuovo articolo che risponde perfettamente agli scopi della Rivista che sono quelli di promuovere e facilitare scambi e traffici turistici. Una sola osservazione mi permette farei vorrei che le Sue corrispondenze fossero un pò più lunghe.

Le ho fatto spedire altra copia della mia Guida, e il tenue compenso alla dott.ssa Coforte. Per il prossimo numero attendo le interviste ed attendo anche di saperla completamente rimessa in salute. Netto in questo voto anche una punta di egoismo poiché molto mi attende dalla Sua insostituibile collaborazione.

Le stringo cordialmente la mano.

Gastano Falzone

to bene in tutti i sensi e che i primi giudizi raccolti sia pure in una cerchia ristretta sono favorevolissimi. In seguito potrò raccogliere una gamma più vasta non appena sarò in condizioni di muovermi più agevolmente.

Con questo Le stringo cordialmente la mano. /suo

Leonardo Kociemski

/dott. Leonardo Kociemski/

la rivista piace molto
zione del libro italia-
'Ist. di Cultura po-

successivo, perchè mi
la rivista seppur in-

è mai pervenuto ed e-

e di turismo italiani

ga conto del seguen-
tando che è per me. Que-

egato dell'ENIT in
turistici tra i due
tavolo delle rivis-
io integrazione gra-
icrò, se mi sarà pos-
pagina spagnola an-

su Palermo e mi dis-

te dovrebbe essere
sidente Eisenhower
positivamente che
e che già si prepara-
tti gli ostacolamen-
per i prossimi
i De Martino segui-
on concerne la rivi-
l'orientamento.

che gli elenchi del
egolarmente a suo

amministrativi con
orse di qui muovere
considerato che le
ranei. Prima di fare
rò qualche cosa già

punti che volevo

la rivista si presenta mol-

14 aprile 1956. Barcellona.

Caro Collega e Direttore,

scrivo brevemente per dirLe che la rivista piace molto qui nell'ambiente locale e che è stata ammirata all'Esposizione del libro italiano dove, per cortesia del prof. Renato Freschi, direttore dell'Ist. di Cultura è potuto esporla, come Le ho scritto nella mia del 10 corr.

La nota qui unita credo potrà servire per il notiziario successivo, perchè mi sembra utilissima anche al di fuori degli scopi diretti della rivista seppur inserita in essi.

Colgo l'occasione per ripeterLe che il Suo libro non mi è mai pervenuto ed evidentemente si è perduto lungo la strada.

L'annunciata intervista con i due esponenti di cultura e di turismo italiani di qua Le manderò successivamente.

Se eventualmente volesse asse narmi qualche compenso tenga conto del seguente indirizzo: dr. Silvia CONFORTO, via Guido Reni 56. ROMA indicando che è per me. Questo per ogni eventualità futura.

Per il momento non ho altro da segnalarLe.

Mi creda

Leo Leonardo Kociemski

ta con il dott. Freschi e con il com. Picella delegato dell'ENIT in Spagna vertente sui rapporti culturali e quelli turistici tra i due paesi. Se mi riesce farò fare una fotografia del tavolo delle riviste con la Sua in vista per illustrazione, o meglio integrazione grafica dell'intervista stessa. Oltre a ciò raccoglierò, se mi sarà possibile, tutta una serie di notizie per dare alla pagina spagnola anche il carattere informativo.

Fino ad ora non mi è pervenuto il Suo libro su Palermo e mi dispiacerebbe se si fosse perduto lungo la strada.

Qui si parla molto del Patto Mediterraneo che dovrebbe essere prospettato in anticipo da Martin Artajo al Presidente Eisenhower in questi giorni ed attuato successivamente. So positivamente che Londra ha accolto l'idea con palese malevolenza e che già si preparano pressioni su Parigi per metter in azione tutti gli ostacoli possibili. Occorre tener conto di questo fatto per i prossimi giorni benchè io sono persuaso che la politica di De Martino seguirà il binario prescelto da Londra. Certo questo non concerne la rivista ma mi sembra opportuno che Lei lo sappia per l'orientamento.

Suppongo, benchè non abbia avuto la conferma, che gli elenchi delle persone di qui da Lei richieste sono giunti regolarmente a suo tempo.

Desidererei sapere se Lei ha avuto contatti amministrativi con la società di navigazione ITALIA, perchè potrei forse di qui muovere qualche molla per ottenere la pubblicità visto e considerato che le navi in essa federate toccano vari porti mediterranei. Prima di fare qualche passo vorrei sapere se agendo non guasterò qualche cosa già in marcia.

Per il momento credo di aver toccato tutti i punti che volevo farLe presenti salvo quello di dirLe che la rivista si presenta molto bene in tutti i sensi e che i primi giudizi raccolti sia pure in una cerchia ristretta sono favorevolissimi. In seguito potrò raccogliere una gamma più vasta non appena sarò in condizioni di muovermi più agevolmente.

Con questo Le stringo cordialmente la mano.

Leo Leonardo Kociemski

/dott. Leonardo Kociemski/

Barcellona. 10 aprile 1956.
Calle Muntaner 296.

Caro Direttore e Collega,

avrei dovuto già alcuni giorni prima ringraziarla e congratularmi per il primo numero delle VIE MEDITERRANEE giunti da giorni. Se lo faccio con ritardo ciò è dovuto essenzialmente alle precarie condizioni di salute che non migliorano forse per il ritardo stagionale e in conseguenza del persistere delle giornate fredde ed umide. Comunque i ringraziamenti e le felicitazioni sia pure in ritardo non sono meno cordiali.

Per intanto ho colto l'occasione che alla Biblioteca Centrale del Consiglio Provinciale di Barcellona è stata organizzata un'esposizione del libro italiano dal XV sec. ad oggi e che sono state esposte anche alcune riviste ho pregato il prof. dott. Renato Freschi direttore del locale Istituto Italiano di Cultura organizzatore della mostra di esporre sia l'ultimo numero della SICILIA TURISTICA sia il primo delle VIE MEDITERRANEE. Infatti ambedue figurano ben piazzati molto in vista.

Penso per il prossimo numero di mandarLe una specie di intervista con il dott. Freschi e con il com. Picella delegato dell'ENIT in Spagna vertente sui rapporti culturali e quelli turistici tra i due paesi. Se mi riesce farò fare una fotografia del tavolo delle riviste con la Sua in vista per illustrazione, o meglio integrazione grafica dell'intervista stessa. Oltre a ciò raccoglierò, se mi sarà possibile, tutta una serie di notizie per dare alla pagina spagnola anche il carattere informativo.

Fino ad ora non mi è pervenuto il Suo libro su Palermo e mi dispiacerebbe se si fosse perduto lungo la strada.

Qui si parla molto del Patto Mediterraneo che dovrebbe essere prospettato in anticipo da Martin Artajo al Presidente Eisenhower in questi giorni ed attuato successivamente. So positivamente che Londra ha accolto l'idea con palese malevolenza e che già si preparano pressioni su Parigi per metter in azione tutti gli ostacolanti possibili. Occorre tener conto di questo fatto per i prossimi giorni benché io sono persuaso che la politica di De Martino seguirà il binario prescelto da Londra. Certo questo non concerne la rivista ma mi sembra opportuno che Lei lo sappia per l'orientamento.

Suppongo, benché non abbia avuto la conferma, che gli elenchi delle persone di qui da Lei richieste sono giunti regolarmente a suo tempo.

Desidererei sapere se Lei ha avuto contatti amministrativi con la società di navigazione ITALIA, perchè potrei forse di qui muovere qualche molla per ottenere la pubblicità visto e considerato che le navi in essa federate toccano vari porti mediterranei. Prima di fare qualche passo vorrei sapere se agendo non guasterò qualche cosa già in marcia.

Per il momento credo di aver toccato tutti i punti che volevo farLe presenti salvo quello di dirLe che la rivista si presenta molto bene in tutti i sensi e che i primi giudizi raccolti sia pure in una cerchia ristretta sono favorevolissimi. In seguito potrò raccogliere una gamma più vasta non appena sarò in condizioni di muovermi più agevolmente.

Con questo Le stringo cordialmente la mano. /suo

Leonardo Kociemski

/dott. Leonardo Kociemski/

Kociemba

10 aprile 1956.

Caro Collega,

non so se Le sia già arrivato il primo numero di "Vie Mediterranee". Mi auguro di sì, come mi auguro sia anche arrivato a tutti gli altri nominativi di Barcellona.

Da recente Il 27 marzo la Rivista è stata ufficialmente battezzata a Roma, a "La Feluca", presenti i rappresentanti diplomatici e tariffari di tutti i Paesi del Mediterraneo. L'On. Romani, Commissario al Tariffismo, tenne nella occasione un discorso fervidamente augurale. Insomma un successo. Molti gli spagnuoli presenti, ma non c'era Montes perché in Spagna. Sono contento del modo come si mettono le cose almeno sul piano morale. La fiducia è molta, l'attesa grande, ed io cercherò di non deluderla. Intanto, le spese sono molte, ma inevitabili, se si vuole conseguire una effettiva penetrazione. A tal proposito Le sarei molto grato se potesse attingere qualche notizia circa il modo come la "Publicitas" lavora per la mia Rivista. Ho tratto dal carteggio la sensazione che si tratta di una azienda molto seria e ben introdotta, e nutro molta fiducia nei risultati finali. Intanto non mi dispiacerebbe sapere qualcosa ...

Vorrei sul 2° numero pubblicare un Suo articolo più vasto ed organico, ma perché ciò possa essere possibile è necessario che Lei me lo invii a volta di corriere. La

...emure avute per
...Poiché apprende
...giornamente apprez=
...sia già arrivata
...rievocata in un
...s che è stato molto
...Rivista. Ho ap=
...si suggerite.
...are i miei più
...Falzone

Falzone

Palermo, 26/1/1956

Dott. Leonardo Kociemski

Ba reelena

Desidero ringraziarla per tutte le premure avute per il mio lavoro nonché per l'articolo inviatomi. Poiché apprendo che Lei è stata pece bene, sento di dovere maggiormente apprezzare la Sua collaborazione. Mi auguro che Lei sia già arrivata copia della mia Guida .

A Roma nei giorni scorsi La abbiamo rievocata in un cerchio di amici fra cui il prof. Eugenio Montes che è stato molto lieto di apprendere che Lei si interessa della Rivista. Ho apportato al testo spagnolo le correzioni da Lei suggerite.

Voglia, carissima Collega, accogliere i miei più cordiali saluti.

Gaetano Falzone



Barcellona, 11 gennaio 1956

ro Collega,
in riscontro alla Sua del 6 corr. Le rimando il testo corretto della di-
ciamo così "carta da visita" spagnola della MEDITERRANEA.

Unisco altresì una nota che mi sembra utile per il primo numero di lan-
cio della pubblicazione: non ho messo alcun titolo e quindi voglia cortesemente inti-
tolarla come crede.

Sono lieto che il sig. Marti si sia messo d'accordo con Lei ed ero sicuro
che l'indicazione avrebbe incontrato l'approvazione dei suoi consiglieri spagnoli da-
ta la grande esperienza e la serietà della persona e dell'azienda che egli dirige.

Mi metterò d'ora innanzi a compilare gli elenchi da Lei richiesti, perchè
purtroppo persiste ancora la debilitazione causatami dalla fortissima grippe patita
ultimamente che si ripercuote sul ritmo normale del lavoro. Crede che sia opportuno in-
cludervi i maggiori alberghi barcellonesi dove bene o male moltissima gente finisce
per sfogliare almeno le pubblicazioni nelle sale di lettura ed in attesa di appunta-
menti e di visite? A mio parere, per il lancio, non sarebbero le copie perdute, ma giudi-
chi Lei. Sin da ora Le consiglio di includere il nome dell'Exc-mo Señor Francesc Cai-
rat Freixes, Sindic Procurador General del Principat d'Andorra.- La Vall. ANDORRA
(Principado de Andorra).

Nel futuro un articolo su Andorra potrebbe essere utile amministrativa-
mente perchè il Principato sta sviluppando l'affluenza del turismo internazionale.
Gradisca una forte stretta della mano *del suo*

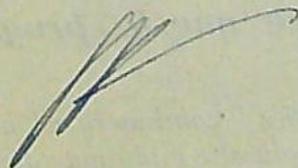
(dr. Leonardo Kocienski)

Leonardo Kocienski

A Roma nei giorni scorsi La abbiamo rievocata in un
cerchio di amici fra cui il prof. Eugenio Montes che è stato molto
lieto di apprendere che Lei si interessa della Rivista. Ho ap-
portato al teste spagnolo le correzioni da Lei suggerite.

Voglia, carissime Collega, accogliere i miei più
cordiali saluti.

Gaetano Falzone



Palermo, 6 gennaio 1956.

Dott. Leonardo Kociemski
Calle Muntaner, 293

B a r c e l o n a

Egregio Collega,

Le mando per conoscenza (e per consiglio, se Lei dovesse avvertire la opportunità di togliere o aggiungere qualcosa) l'unico testo destinato ad annunciare in Spagna la nascita di "Mediterranea".

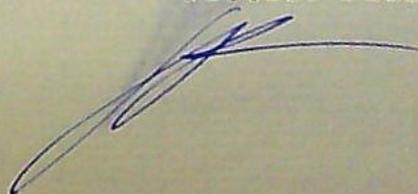
Al testo - che cercherò di diffondere con qualche larghezza - verrà aggiunto il Suo nome come corrispondente dalla Spagna; ed in volantini particolari che verranno inviati ai nominativi commerciali anche le tariffe in pesetas per le inserzioni pubblicitarie, la cui definizione attende dal Sig. Marti.

Ella potrà fin da ora cominciarmi ad inviare i nomi cui la Rivista dovrà venire spedita (con la indicazione della opportunità di aggiungere o meno la carta da visita).

Il Sig. Marti - al quale ho indirizzato ieri una lettera ed altra ne manderò oggi in accompagnamento al presente testo - ha accettato la rappresentanza per la Spagna, e di ciò ne sono lieto perché le Sue ineccepibili garanzie trovano conferma presso tutti gli amici spagnoli che si interessano a "Mediterranea". Sarei molto lieto di poter ospitare sul primo o secondo fascicolo un Sue scritto. Poiché molte spazio verrà occupate dalle notizie e dalle traduzioni, a tutti i collaboratori sono costrette raccomandare la brevità, e la attualità.

Accolga, care collega, le mie espressioni migliori.

Gaetano Falzone



22 novembre 1955.

Caro Collega,

Palermo, 3 dicembre 1955.

Dott. Leonardo Kociemski
Barcelona

Caro Collega,

la ringrazio per le costruttive notizie che ha voluto darmi con la Sua lettera del 22 novembre.

Aderisco in pieno alle Sue proposte. Oggi stesso farò spedire al sig. Eduardo Marti alcune copie della mia Rivista, e gli scriverò.

Sono anche io convinto che una eventuale azione propagandistica potrà avere possibilità di successo solo dopo la comparsa del primo fascicolo di "Mediterranea". Io sarò grato a lei e al sig. Marti se vorrete farmi avere tempestivamente un elenco di nomi cui inviare, con la mia carta da visita, il primo numero dopo la trasformazione.

Non ho amici o corrispondenti in Marocco. Se Lei è in grado di potermi suggerire sia il nome di qualche alta personalità da inserire nel Comitato Consultivo sia quello di un corrispondente che possa anche occuparsi della propaganda io gliene sarò molto grato, e provvederò a prendere i relativi contatti.

Voglia accogliere i miei cordiali saluti.

Gaetano Falzone

Calle Muntaner 296
BARCELONA

22 novembre 1955.

Caro Collega.

In risposta alla Sua del 10 corr. pervenuta mi con notevole ritardo Le comunico che ho interessato in merito alla pubblicità per MEDITERRANEA il sig. Eduardo MARTI, Director de "Publicitas S.A." Organizacion Moderna de Publicidad, - Calle Pelayo 44, Barcelona. Lei può scrivere direttamente a lui per prendere gli accordi servendosi di lingua italiana. Una sola cosa mi ha richiesto e cioè di voler pregarLa per l'invio a lui di alcune copie dei numeri di SICILIA TURISTICA per orientarsi sul tipo della rivista. Egli si impegnerebbe per tutta la Spagna poichè dispone di filiali e di agenti dappertutto. La sua organizzazione è molto bene accreditata qui. Egli è svizzero e quindi offre buona garanzia di serietà anche personalmente.

Per quel che concerne il secondo suo desiderio io credo che sarebbe assai più efficace interessare Enti e persone dopo la uscita del primo numero della MEDITERRANEA distribuendo la prima copia magari con una sua carta da visita con rispettivo saluto. Perciò Le consiglierai di inviare un certo numero di esemplari per questo scopo. E' una forma un poco più impegnativa di un semplice invio. Nel caso in cui preferirebbe seguire il mio suggerimento potremmo fare la cernita insieme con il sig. Marti.

Mi permetterei di suggerirLe anche l'inclusione nel Comitato consultivo qualche elemento turco/siriano e libanese e se è possibile anche marocchino. Ciò estenderebbe alquanto il campo d'azione al mondo musulmano.

Per il momento nada mas, come dicono gli spagnuoli, all'infuori di una cordiale stretta della mano.

Leo Kociemski
/dott. Leonardo Kociemski/

Barcellona novembre 1955.
Calle Maravedes 196.

Caro Collega,

In risposta alla Sua del 28/X innanzi tutto mi congratulo per il programma della "Mediterranea" che speriamo possa realizzare i fini di **Palermo 10/novembre/1955** l'indifferenza dei socialisti al governo d'Italia e sopra tutto contro l'ostilità ad ogni azione mediterranea italiana da parte del perfido Albione. Come

Dott. Leonardo Kociemski

BARCELONA

Caro Collega, io e la Spagna per presentare un fronte comune almeno nel campo

la Sua lettera mi conferma che andremo d'accordo per quanto riguarda la impostazione della Rivista, anche se i temi squisitamente politici dovranno venire banditi, dato il carattere turistico della pubblicazione. Anche io sono convinto che Italia e Spagna debbono realizzare un fronte comune nel Mediterraneo ed opporsi al perfido egoismo albionico. In tal senso ho avuto anche dei colloqui a Roma.

Naturalmente la Sua collaborazione verrà retribuita, ed io mi auguro che "Mediterranea" possa compensare i propri collaboratori meglio di come abbia potuto fare fin'oggi "Sicilia Turistica". Comprendo benissimo le giuste esigenze professionali, e cercherò, nei limiti delle forze della Rivista che è una Rivista indipendente non sovvenzionata, di riconoscerle adeguatamente.

Trovo poi nella Sua lettera una promessa molto interessante ed amichevole : quella cioè di suggerirmi il nominativo di una Agenzia seria, ed adatta per la ricerca degli abbonamenti e delle inserzioni pubblicitarie. La ringrazio per tale promessa e La prego di farmi avere piuttosto presto tale indicazione. La prego anche di farmi avere alcuni nominativi di Enti o persone di Barcellona interessate allo sviluppo turistico affinché io possa disporre il loro inserimento nel fascettario di "Mediterranea", e preparare il terreno per l'azione che successivamente l'Agenzia dovrà svolgere.

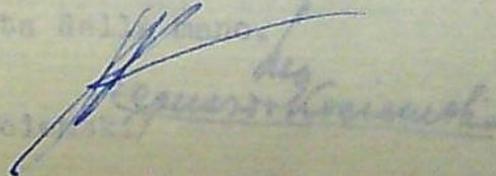
Pregandola di accogliere i miei cordiali saluti, resto in attesa di Sue ulteriori notizie.

Carissimi amici.

Gaetano Falzone

Voglia gradire una cordiale stretta

Leonardo Kociemski



Barcellona. 6 novembre 1955.
Calle Muntaner 296.

Caro Collega,
in risposta alla Sua del 28/X innanzi tutto mi congratulo per il programma della "Mediterranea" che speriamo possa realizzare i fini che si propone nonostante l'indifferenza dei siciliani al governo d'Italia e sopra tutto contro l'ostilità ad ogni azione mediterranea italiana da parte del perfido Albione. Come vorrei poter arrivare ad una maggiore collaborazione tra l'Italia e la Spagna per presentare un fronte comune almeno nel campo della cultura contro la sfrontatezza intrusa dei britannici nella conca mediterranea. Voglia scusare lo sfogo.

Accetterei ben volentieri il compito che Ella crede di affidarmi, ma Le confesso sinceramente che appunto, essendo già vecchio come giornalista e come uomo, non posso lavorare senza compenso sia pure non lauto, rimettendo perfino le spese postali. Purtroppo la produzione di abbonamenti e di inserzioni non è per me, perchè non mi sono mai occupato di questo e non saprei da che parte cominciare. Tutt'al più potrei eventualmente indicare a Lei un'agenzia seria ed adatta.

Scusi la franchezza, ma tra colleghi in questo nostro benedetto mestiere - come tra amici - ritengo che si debba essere sempre sinceri.

Sono lieto che tra i suoi collaboratori ci sono alcuni miei cari amici.

Voglia gradire una cordiale stretta della mano.

Leo
Leonardo Kociemski
/Leonardo Kociemski/

Palermo 28/10/1955

Dott. Leonardo Kociemski

BARCELONA
=====

Egregio Collega,

ero certo che il fascicolo da me parzialmente dedicato alla Spagna Le sarebbe piaciuto. Ecco perché glielo ho mandato.

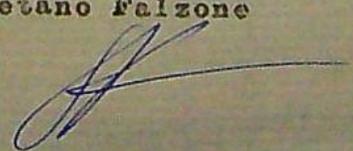
La Sua lettera molto gentile del giorno 22 mi induce a scriverLe per informarLa che la mia Rivista, col 1956, modificherà testata e programma, come dall'unito cartoncino.

Naturalmente avrò bisogno di un corrispondente da Barcellona. Lei che è un vecchio ed sperimentato giornalista e scrittore, potrebbe autorevolmente occupare un posto del genere, ma ho il dovere preliminare di informarla che, almeno per il momento, solo la collaborazione articolistica verrebbe, e non lautamente, ricompensata. Peraltro la nuova formula editoriale apre interessanti prospettive per quanto riguarda la produzione di abbonamenti e di inserzioni, dato che tutte le Società aeree e marittime, gli Uffici di viaggi, i Grandi Alberghi, diventeranno fortemente interessati ad una pubblicazione che giungerà contemporaneamente in tutti i Paesi del Mediterraneo, e conterrà articoli e notizie condensati in otto lingue diverse.

La prego esaminare, comunque, la mia proposta ed eventualmente farmi conoscere il Suo parere al riguardo.

Voglia, caro dott. Kociemski, accogliere i miei cordiali saluti.

Gaetano Falzone



SEIOMA
L. Montaner 296.VI.
Españ

22 ottobre 1955.

Caro Dottore,

mi congratulo con Lei sinceramente per la Sua bella rivista "Sicilia turistica" di cui mi è arrivato in questi giorni il Nr.6 dello scorso anno, nel quale ho trovato vari articoli di comuni amici. Qui la Sicilia condivide con Napoli e con la Sardegna le preferenze nella simpatia grande e schietta goduta dall'Italia. Palermo poi in particolare è vincolata ai vari centri catalani e specialmente a quelli della produzione laniera che vi tenevano "botigas de comanda" per i loro prodotti.

Io manco dalla Sicilia da molti anni e l'ho conosciuta in varie riprese e in modo romantico o quasi, poichè in molti luoghi sono arrivato o in bicicletta o addirittura per pedes apostolorum e conservo di queste escursioni un ricordo indelebile, anche se le vicende della guerra mi hanno privato di articoli allora scritti per la stampa polacca e per quella italiana.

Voglia gradire i miei più cordiali ringraziamenti per il gentile invio e creda che ogni cosa che proviene dalla Sua isola e di essa mi parla mi è cordialmente gradita. Se mi fa mandare il materiale turistico cercherò di rendermi utile nella cerchia dei miei conoscenti di qui.

Con una forte stretta della mano.

Leo
Leonardo Locienski

/dott. Leonardo Locienski/

Sia a suo tempo ho detto che la stampa italiana specie quotidiana dedica poca attenzione alla Spagna in genere e nessuna per la Catalogna ed Aragona.

U

Palermo, 27-6-1956

Dott. Leo Negrelli
MADRID

Caro Collega,

mi riferisco alla Sua lettera del 10 giugno per ringraziarla degli utili chiarimenti datimi circa il carattere degli spagnuoli e le possibilità offerte in luogo per una Rivista come la mia. Mentre penso che a quest'ora dovrebbero esserLe arrivate le copie e gli estratti del battesimo romano, desidero informarla che il terzo numero é in via di composizione. Non ho potuto purtroppo inserire il Suo ottimo articolo perché ho dovuto dare la precedenza ad altro relativo a Cipro e Lei ne comprende il motivo.

Ho anche avuto la Rivista "Historium" e La ringrazio. Per quanto riguarda "Vie Mediterranee", debbo dirLe che nonostante la nobile facciata ed il forté incedere della pubblicazione, la Rivista, che é una mia iniziativa indipendente, naviga tutt'altro che nell'oro. Essa fa fronte rigorosamente a tutti gli impegni ed é appunto il larghissimo credito di cui gode e la lata fiducia che accompagna le persone che la rappresentano, che ha potuto consentire un lancio ed una veste di così apprezzabili caratteristiche. Non mancano tuttavia gli elementi obbiettivi per ritenere che quanto prima gli aspetti finanziari della pubblicazione diventeranno più floridi, ma per il momento la situazione é quella che é. ^{perché} Ciò voglio dirLe affinché é necessario che Lei sappia che la pubblicazione degli articoli é retribuita, ma che non lo é in rapporto alla facciata. Auguriamoci che ciò possa esserle a scadenza brevissima.

E vengo all'argomento degli abbonamenti. Sono lieto che l'amico Loggorri sia stato cortese con Lei e Le consiglio di continuare le pratiche presso la predetta Direzione Generale del Turismo. Approvo l'idea di intervistare il Conte Di Luna. Quale provvigione sugli abbonamenti a nessuna é stato rilasciato più del 35%. E questa quindi é la percentuale che io posso offrirLe, mentre accompagno la offerta con la promessa che la Sua attività pubblicistica verrebbe riconosciuta nel modo più soddisfacente possibile, e naturalmente indipendentemente dai risultati della ricerca degli abbonamenti. Se crede che siano necessarie delle lettere a mia firma me ne prepari le bozze ed io gliele manderò subito per l'inoltre. Le confermo comunque la mia intenzione di venire in Ispagna quanto prima, ma debbo collegare la scelta della data con altre esigenze a Madrid, a Teanan e a Tangeri, e forse Portogallo.

Caro Negrelli, la battaglia che abbiamo iniziato é bellissima, ed é molto più conducente di articoli ispirati a redomentate e vuoto fanatismo. Ecco perché accanto a me da ogni punto del Mediterraneo si vanno polarizzando amici antichi e nuovi.

*Per la Spagna
una rivista
quest'ora nel
volontarismo
della prof. Loggorri
Lo dica a Loggorri*

Roberto

Madrid 10 giugno 1946

prof. GAETANO FALZONE

Palermo

Caro collega,

qualche informazione ed un riscontro alla sua del 6 giugno. Ho parlato con il Segr. gen. Loygorri, basco, cioè prussiano di Spagna. Appena fatto il di lei nome, egli fece un vivace segno di assentimento e compiacimento e subito disse di aver ricevuta la rivista. Gli dissi che lei sarebbe arrivato alla fine del mese. Era presente il capo dei servizi esteri della stessa Direz. Gen. del Turismo, Segarra al quale feci vedere il primo numero della rivista, l'unico fino allora ricevuto. Ho la netta impressione che in questo dicastero la rivista è bene introdotta e questo ha un certo concreto valore.

Non conosco personalmente il Villar Palasi. In ogni caso mi mandi una presentazione. Per orientamento: entro lo stesso Ministero di Informazione e Turismo vi è un antagonismo tra Dir. Gen. Turismo che ebbe per decenni vita autonoma ed ora è inquadrata burocraticamente e ministerializzata e Ministero di per sè stesso. Devo agire con l'uno senza disgustarmi l'altro; comunque il mio accreditamento è in particolare con la D.G.T.

Per una intervista da pubblicarsi con rilievo in "Vie Mediterranee" penso ora che la cosa migliore è chiederla allo stesso "Jefe", cioè al Direttore Generale conde de Luna.

Gradirei avere alcuni esemplari della rivista per lasciarli a questa o quella personalità, come introduzione per ottenere materiale, o un articolo, o altre facilitazioni.

Caro collega: con la richiesta di franchi chiarimenti io vado a nozze. Tra i vari difetti miei vi è quello di essere spesso troppo esplicito, dettagliato, analitico. Vengo al chiarimento sul tema abbonamenti. E' semplicissimo. Ripeto quanto dissi nella prima e nella seconda delle mie lettere, fondendo le due enunciazioni in un solo periodo.

"Mi offro per curare gli abbonamenti ecc. benchè su di essi in Spagna c'è poco assegnamento da fare."

Motivi: 1). Irregolarità di livello culturale.
2). Particolare psicologia spagnuola.

La Spagna, come ella ben sa, ha la costante storica della contraddizione e degli sbalzi. I ceti superiori della cultura sono eccellenti ed interamente all'altezza di qualsiasi altro popolo europeo. Quelli della media cultura sono, sia per estensione numerica che per capacità intrinseca, assolutamente inferiori. Ora si sta rapidamente formando una mezza cultura delle classi inferiori dove moltissimi elementi escono dall'analfabetismo, fenomeno che in tutta la Penisola Iberica è specialissimo perchè presenta soggetti intellettivamente di grande interesse.

Lo spagnolo, in genere, non si abbona. Non esiste nel suo lessico la parola abbonamento ma solo quella generica di "suscripcion". M'ha detto questo un amico mio, andaluso ed io l'ho controllato per otto anni trovandolo esatto. Lo spagnolo è generoso, anche con il denaro ma rifugge dalle impegnative a scadenza. I giornali vivono di vendita e non di abbonamenti; non ho mai visto che una pubblicazione periodica faccia a fin d'anno una campagna con abbonamenti. L'unica cosa che alletta questo popolo è il premio, ovvero la "rifa" cioè la vincita alla lotteria. Tutte le varie Cola Cola americane, che l'hanno capito, danno premi estratti a sorte, ai compratori.

Rappresento da otto anni a Madrid la rivista "Histonium", mensile, di Buenos Aires. Le invio un esemplare. E' una rivista eclettica pur nel campo culturale, rivolgendosi per ciò ai più vasti ceti. E' fatta bene, variatissima e spesso interessante. Ed è redatta esclusivamente in castigliano, molto curato per di più. Ho fatto diversi tentativi, con librerie, agenzie di vendita, a Madrid, a Barcellona ecc. ecc. Niente! Essa si dirige appunto a quel mezzo ceto culturale, disattento, superficiale, pochissimo interessato ai problemi del mondo. Viceversa le riviste di più basso livello, anche straniere, riescono ad avere larga diffusione.

Statistiche. Di questa rivista vi sono in Spagna soltanto 73 abbonati. (Vendita niente e pure l'ho tentata in librerie, chioschi ecc.) Ed ecco come distribuiti:

Enti spagnuoli	49	abbonati
Privati spagnuoli	12	"
Enti italiani	5	"
Privati italiani	7	"

Inoltre: L'abbonamento è di sole 125.- ptas. cioè poco meno della metà che quello per "Vie Mediterranee" e la rivista è mensile. Gli abbonamenti sono per oltre il 90% basati su mie amicizie o su mie conoscenze personali. Altra curiosità: ammontano a circa \approx 15% gli abbonati che ogni anno si disdicono. In Italia, questa rivista, tutta in lingua spagnuola, ha circa 400 abbonamenti.

Credo di aver esposto con evidenza gli elementi sfavorevoli in fatto ad abbonamenti a pubblicazioni periodiche in Spagna. Vengo ora a rilevare quelli favorevoli, naturalmente rispetto a "Vie Mediterranee".

Anzitutto rilevo la cifra della sproporzione tra gli enti ed i privati spagnuoli che si abbonano. Certamente, come lei ha già bene visto, ci saranno diversi enti ufficiali che si abboneranno. Quello che va, oggi specialmente, è l'abbonamento alla rivista specializzata. Però anche in questo campo l'esito dipenderà, per lo meno per la metà, dalla presentazione e dall'interessamento personale. La Spagna non è soltanto individualista, è sommanente personalista. Di certo una Agenzia di abbonamenti e pubblicità potrà qua e là sfondare con un lavoro capillare e con lo sviluppo di una tecnica professionale e sistematica, resa possibile dal fatto che agisce per diverse pubblicazioni contemporaneamente. Per presso enti centrali politico-culturali di Madrid, posso riuscire meglio con conoscenze personali.

Forse lei potrà pensare che io non mi sia abbastanza occupato per gli abbonamenti della mia rivista. E allora le dirò che "Historium" mi riserva la commissione del 50% sugli abbonamenti e che il resto viene in conto dei miei compensi. Inoltre io pubblico in ogni numero tre pagine di testo e fotografia sul mese culturale della Spagna, ciò che può attirare l'attenzione tanto dei lettori quanto degli interessati alla propaganda spagnuola all'estero.

Parliamo ora della propaganda per la introduzione di "Vie Mediterranee" in Spagna. Riscontro alcuni indirizzi da lei fornitimi. "ALAS" è una agenzia di pubblicità; probabilmente sarà la corrispondente di "Publicitas S.A." perchè altrimenti è una concorrente. "Istituto di Cultura Hispanica": quasi certamente si abbonerà ma può darsi che ponga il cambio con "Mundo Hispanico" magnifica rivista sua. "ENIT" Delegazione di Barcellona, credo possa abbonarsi. "Arriba": questo involge la questione recensione da parte di quotidiani e altri periodici. Può darsi che ne faccia cenno ma di certo essi pubblicano soltanto se vi è chi richiama in particolare la loro attenzione. Tutto questo, forse, si potrà fare con aiuti e suggerimenti della Direz. Gen. del Turismo. In ogni caso, se lei crede opportuno, mi faccia sapere a chi vengono diretti gli esemplari di saggio o per recensione e vedrò se posso influire su di essi. Ma senza impegno di esito.

Ed ora mi conceda un sintetichissimo saggio sulla psicologia collettiva della Spagna. Lei scrive che gli spagnuoli non mancherebbero di fare un buon affare ecc. Ma certamente: io ne sono persuasissimo ma essi ...essi: sono spagnuoli!

Ho vissuto otto anni a Roma e otto nell'Europa Centrale (Vienna, Budapest, Praga e Monaco di Baviera); tre in Alto Adige e tre a Tunisi ed infine 12 a Lisbona e 8 a Madrid. Ho viaggiato molto in Francia. Posso fare la dovuta triangolazione spirituale e psicologica. In tutta Europa, dalla Groenlandia alla Grecia vi è un base minimo-comune per trattare una delle nazioni. La Penisola Iberica fa eccezione. Nulla si ottiene in Spagna con la prospettiva dell'interesse e tutto solleticando l'orgoglio, nazionale e personale. Prospettando qualcosa come di interesse, lo spagnuolo fa immediatamente il contrario. Vi è in essi un complesso, per metà di superiorità e per metà di inferiorità, con il contrasto netto che vige in tutto. "No hay termino medio": lo dicono loro stessi. Non per nulla l'italiano, il più intraprendente del mondo, ha ottomila dei suoi in Spagna e tre milioni in Francia.

E poi la sola Spagna mediterranea va da Port Bou a Cartagena. E' a Barcellona che si potrà fare pubblicità, abbonamenti, svolgere campagne in senso mediterraneo. La Castiglia, sempre nocciolo spagnuolo da quattro secoli, è rivolta altrove e praticamente non "sente" l'aria mediterranea. Poi gli italiani sono considerati come rivali o, bontà loro, concorrenti. Una pubblicazione che osi parlare agli arabi sarà vista con sospetto da questi circoli politici che si illudono di monopolizzare per loro conto il dialogo arabismo-europeità. Fra parentesi: una delle mie ragioni di plauso a lei è che abbia puntato sui rapporti italo-arabi, sia per svegliare gli inconsci, o peggio, di Palazzo Chigi, sia per dire una buona volta a Madrid che proprio un monopolio dell'ara-

bismo da parte sua è una pretesa alquanto eccessiva.

Comunque vi sono diversi elementi che ci danno affidamento per una affermazione di "Vie Mediterranee" in Spagna. Semprechè si intenda e si sfrutti la particolarissima mentalità locale. Una chiave di essa è data dalla vecchia storiella dei paracadutisti nella quale lo spagnuolo dapprima non si buttava perchè non "le dava la gana"; ma quando gli chiedono se faccia così perchè ha paura, allora si butta e addirittura senza paracadute.

Se allo spagnuolo si dice che una iniziativa rientra nel suo interesse, e per di più è uno straniero che gli parla, egli diffida, non accetta e magari fa il contrario. Gli si dica un' enormità - per esempio che la rivista non può esistere senza la pagina spagnuola - ed allora si prodiga. Ma bisogna toccare il suo orgoglio, non il suo interesse come nei danesi, negli italiani, nei greci e così via. Con tale sistema si fa tutto, anche... abbonamenti costosi ad una rivista bimestrale.

Sono lieto che la mia suggestione di un viaggio di italiani in Spagna sotto l'egida della Rivista abbia incontrato il suo favore. Lo spagnuolo è spontaneo e ci tiene a ricambiare il favore. Proponerei andrid si tenga una riunione che serva alla propaganda turistica dei due paesi con proiezione di documentari e con illustrazioni orali del turismo italiano e spagnuolo. Sarebbe inoltre una novità che richiamerebbe vieppiù l'attenzione.

Publicazione permanente di una pagina dedicata alla Spagna. Mi sembra indispensabile per una buona affermazione della Rivista qui. Si potrebbe fare così: quando lei viene qui ne parla a Loygorri e gli offre di pubblicare, naturalmente dopo scelta da lei fatta, quegli spunti turistici spagnuoli che maggiormente interessano alla D.G.T. Essi ti passerebbero a me ed io darei loro veste e impronta italiana, aggiungendo ~~ogni mese~~ una noticina introduttiva sull'evento artistico-turistico più saliente del bimestre. Tutto questo gratuitamente da parte della D.G.T. ma in cambio essa dovrebbe favorire concretamente abbonamenti e pubblicità. Per esempio una lettera-circolare di presentazione della stessa sarebbe efficacissima presso grandi enti come compagnie di navigazione, grandi alberghi, banche, cantieri navali, esportatori.

Le sarò infine grato se vorrà dirmi la sua opinione sull'articolo inviatole. Ove ritenga di pubblicarlo suggerisco di farne una trapali giornali, aggiungendo brevi dati sulla rivista stessa. Se crede poi di mandarmi qualche foglio di carta intestata e di buste per l'accredito anche esteriore della pubblicazione in Spagna, la userei per i contatti epistolari qui.

Ed in chiusa non mi resta che implorare il suo generoso perdono per la troppo lunga tirata. In esso confidando, resto collegialmente e cordialmente

Luigi

Cordialmente

Luigi

maggio 1956

Palermo, 6 giugno 1956.

Dott. Leo Negrelli
Madrid

Caro Collega,

penso che la Sua lettera del 25 maggio meriti una franca risposta. Solo così si potrà - come io vivamente spero - andare avanti assieme con reciproco vantaggio.

Lei mi scrive di non illudermi circa la possibilità di reperire abbonamenti in Spagna. Nella Sua del 15 aprile, che ho voluto oggi rileggere, Lei invece mi offre per "curare la campagna e la riscossione degli abbonamenti a meno che questi ultimi non siano di esclusività della Publicitas". A me sembra che codesto punto necessiti di qualche chiarimento da parte Sua in modo che io possa avere un orientamento sicuro sull'argomento. Le aggiungerò che io faccio molto assegnamento sugli abbonamenti, specie da parte di organismi ufficiali, perché la mia Rivista - nonostante gli aspetti esteriori - non gode, né ricerca finanziamenti del tipo di quelli che, assicurando una vita tranquilla, impongono la livrea del servo. La Rivista è indipendente, e la sua forza sono gli abbonamenti, oltre la reclame di cui, per quanto riguarda la Spagna, si sta interessando la Publicitas S.A.-

Se per ottenere a Madrid degli abbonamenti da enti pubblici o privati è necessa-

intervista con Allal El-Fassi.

Prendo atto, e ringrazio, che la collaborazione verrà retribuita. Ritengo che l'ammontare verrà fissato in base alla importanza della rivista e a quella, benchè modesta, della firma, nonchè in base alle disponibilità amministrative che mi auguro floride. Mi riprometto fecondi i nostri colloqui sulle varie questioni turistiche, compresa quella siciliana sulla quale ebbi a parlare con vari deputati vostri ed amici miei, Anfuso, Alliata e Orazio Santagati, senza che ci fosse seguito. Ma lei, oltre che un nome che da tempo conosco, è un tecnico e ciò mi conforta assai.

Cordialmente

Leo Negrelli

la sua prima lettera
ta la mia ammirazio-
pubblicazione che,
l'Italia.

cere la sua prossima
iano chè vedrò di
editerranee" si fac-
ter organizzare qui
nico, anche profes-
le possibilità di
nuoli. Qui non è pos-
i, Roma e ritorno
mezzo. Dalla Sicilia
ciera di una ventina
mero dei partecipanti.
tentato qualcosa di
te conveniente.

con tre fotografie
triangolazione geo-
amanca e folclore
urismo e fra giorni
i di sotto porre il
competentissimo, il
ra Capo Sezione nello

cherò gli esemplari
abbonamenti: gli spa-
non si abbonano. E'
ssendo qui da otto an-
nes. Qui ho anche en-
ornale d'Italia" una

aggio 1956

Prof
via

rio garantire la pubblicazione permanente di una pagina di notizie sulla Spagna Lei potrà dare senz'altro le relative garanzie, e promettere inoltre ospitalità ad altri articoli purché ispirati a serietà e decoro.

Posso aggiungere che gli spagnuoli non mancherebbero di fare un buon affare sostenendo "Vie Mediterranee" poiché l'insegna della Rivista è "Il Mediterraneo ai Mediterranei". La Rivista, inoltre, arriva, ed è seguita con grande attenzione in tutti gli ambienti, qualificati dal punto di vista turistico ufficiale, del bacino del Mediterraneo.

Penso che la intervista al sig. Arturo Grau possa essere utile, ma sarebbe forse bene intervistare anche D. Gabriel Loygorri.

Se crede che Villar Palasi, segretario generale al Ministero delle Informazioni, possa fare qualcosa di concreto a favore di "Vie Mediterranee", me lo segnali, ed io Le farò avere una mia lettera per lui.

Interessante la Sua proposta di organizzare sotto l'egida della Rivista un viaggio di italiani in Spagna. Ne parlerò nei prossimi giorni al Congresso dell'USTI che si terrà a S. Marino.

Cordialmente


Gaetano Falzone

ua prima lettera
la mia ammirazio-
blicazione che,
Italia.

e la sua prossima
chè vedrò di
"Mediterranee" si fac-
organizzare qui
, anche profes-
ossibilità di
i. Qui non è pos-
oma e ritorno
zo. Dalla Sicilia
di una ventina
dei partecipanti.
ato qualcosa di
veniente.

e fotografie
golazione geo-
e folklore
e fra giorni
otto porre il
tentissimo, il
o Sezione nello

gli esemplari
nenti: gli spa-
bbonano. E'
ui da otto an-
ho anche en-
'Italia" una

Prendo atto, e ringrazio, che la collabora-
zione verrà retribuita. Ritengo che l'ammontare verrà fissato in base
alla importanza della rivista e a quella, benché modesta, della firma,
nonché in base alle disponibilità amministrative che mi auguro floride.
Mi riprometto fecondi i nostri colloqui sulle varie questioni turisti-
che, compresa quella siciliana sulla quale ebbi a parlare con vari de-
putati vostri ed amici miei, Anfuso, Alliata e Orazio Santagati, senza
che ci fosse seguito. Ma lei, oltre che un nome che da tempo conosco,
è un tecnico e ciò mi conforta assai.

Cordialmente

Madrid 25 maggio 1956

Prof. GAETANO FALZONE
via Mario Rapisardi 16
Palermo

Palermo, 20 maggio 1956
Egregio Direttore,

Dott. LEO NEGRELLI
quando rispondevo alla sua prima lettera non avevo ancora visto la rivista. Le testimonio tutta la mia ammirazione per la bellezza grafica e per il contenuto della pubblicazione che, facendo onore alla Sicilia, ridonda a tutto onore dell'Italia.

si riferisce alla sua lettera del 15 aprile per ringraziarla. Apprendo con gran piacere la sua prossima venuta in Spagna. Mi porti materiale turistico siciliano ch  vedr  di collocarlo utilmente. Propongo senz'altro che "Vie mediterranee" si faccia iniziatrice di un viaggio in Spagna - per poi poter organizzare qui un viaggio in Sicilia. Sono abbastanza, da anni, tecnico, anche professionale del turismo. Veda di recare qui dei dati sulle possibilit  di noleggio di un piroscafo, anche per crociere di spagnuoli. Qui non   possibile trovarlo. Un viaggio Valencia, Palermo, Napoli, Roma e ritorno a Valencia da Napoli avrebbe buon successo. Manca il mezzo. Dalla Sicilia dovrebbe venire uno schema di programma per una crociera di una ventina di giorni, con relativi prezzi, condizionando il numero dei partecipanti. Non   un'idea che mi viene ora: varie agenzie hanno tentato qualcosa di simile senza trovare il mezzo marittimo, naturalmente conveniente.

Non   previsto per i corrieri. Accludo un articolo, con tre fotografie scelte tra quelle meno convenzionali e con perfetta triangolazione geografica: roccione mediterraneo, ponte romano di Salamanca e folklore asturiano. Ho gi  parlato alla Direzione Generale Turismo e fra giorni vedr  Loygorri ora fuori di Madrid. Intanto penserei di sottoporre il questionario sul Turismo mediterraneo ad un tecnico competentissimo, il signor Arturo Grau, gi  Segr. Gen. del Turismo ed ora Capo Sezione nello stesso. Che gliene pare?

esclusiva alla Pubblica. Attendo il N 2. Collocher  gli esemplari dove possono rendere meglio. Non si illuda con gli abbonamenti: gli spagnuoli sono generosi, spendono, comprano libri ma non si abbonano. E' nella loro psicologia e ben lo so per esperienza essendo qui da otto anni delegato della rivista "Historium" di Buenos Aires. Qui ho anche entrate arabe; fra l'altro ho pubblicata su "Il Giornale d'Italia" una intervista con Allal El-Fassi.

Prendo atto, e ringrazio, che la collaborazione verr  retribuita. Ritengo che l'ammontare verr  fissato in base alla importanza della rivista e a quella, bench  modesta, della firma, nonch  in base alle disponibilit  amministrative che mi auguro floride. Mi riprometto fecondi i nostri colloqui sulle varie questioni turistiche, compresa quella siciliana sulla quale ebbi a parlare con vari deputati vostri ed amici miei, Anfuso, Alliata e Orazio Santagati, senza che ci fosse seguito. Ma lei, oltre che un nome che da tempo conosco,   un tecnico e ci  mi conforta assai.

Cordialmente

Leo Negrelli

Palermo, 20 maggio 1956.

Dott. LEO NEGRELLI
M a d r i d

1956

Egregio Collega,

mi riferisco alla Sua lettera del 15 aprile per ringraziarLa della Sua accettazione e per informarLa che nel piano di sviluppo di "Vie Mediterranee" la Spagna é destinata ad essere particolarmente curata come quella che potrà dare le maggiori soddisfazioni. Appunto per questo mi riprometto di effettuare quanto prima un viaggio nella penisola iberica e a Tangeri. Mentre mi riservo di informarLa tempestivamente del mio arrivo, La prego di volere fin da ora assumere le funzioni di corrispondente da Madrid e di prendere gli opportuni contatti con le autorità culturali e turistiche della Capitale. Non é previsto per i corrispondenti, trattandosi di Rivista bimestrale, compenso alcuno, ma, a seguito del nostro incontro a Madrid, non escludo che possa giungersi anche ad una combinazione del genere, specie se Lei, come é disposto a fare, vorrà curare la campagna abbonamenti. La ricerca della pubblicità é per tutto il territorio della Spagna, invece, riservata in esclusiva alla Publicitas.

La Sua collaborazione articolistica a "Vie Mediterranee" verrà invece regolarmente

a sua offerta
laboratore e
anee" da lei

mpiacenza di
dizioni. Sono
ntare la rivi-
are la campa-
questi ultimi

di saluti

negrelli

retribuita. Io mi ricordo dei tempi in cui Lei era direttore de "L'Unione" di Tunisi, un giornale cui anche io ebbi occasione di collaborare.

Immagino Lei conosca a Madrid D. José Villar Palasi, Segretario Generale al Ministero delle Informazioni, e D. Gabriel Loygorri, Direttore Generale al Turismo. Si tratta di due miei colleghi nell'AIEST (Associazione Internazionale Esporti Scientifici del Turismo) coi quali ho avuto occasione di incontrarmi simpaticamente più volte nei congressi e di intrattenere cordiale corrispondenza. Forse non sarà male che Lei, presentandosi l'occasione, e tenuto presente che non ho avuto occasione di incontrarli da circa due anni, procuri di avvicinarli, e di annunciare la mia visita a Madrid. Tale visita, nei miei piani, dovrebbe avvenire prima della fine di giugno. Alla Direzione Generale del Turismo (Medinaceli, 2) la Rivista è stata mandata, e così a molti altri nominativi. Tuttavia a Barcellona essa è notevolmente più diffusa; lo stesso dicasi per Tangeri. La penetrazione nei Paesi Arabi è larghissima e confortante, e Lei lo rileverà agevolmente dal 2° numero che a giorni Le verrà spedito in più copie. Voglia, intanto, accogliere i miei cordiali saluti.

GAETANO FALZONE, dir.

ta
e
si
i
no
vi-
pe-
mi

DELEGACION EN ESPAÑA

LEO NEGRELLI

MADRID - AV. DE BARCELONA 109 - 3º

TEL. 28 22 90

Madrid 15 aprile 1956

per il dott.
GAETANO FALZONE
Direttore di "Vie Mediterranee"
via Mario Rapisardi 16
P a l e r m o

Egregio Direttore,

Le sono grato della sua offerta e accetto, di massima, con piacere l'incarico di collaboratore e corrispondente da Madrid della rivista "Vie Mediterranee" da lei diretta.

Le sarò grato se vorrà avere la compiacenza di precisarmi i miei compiti e di informarmi sulle condizioni. Sono disposto anche di assumermi l'incarico di rappresentare la rivista presso le autorità e gli enti spagnuoli e di curare la campagna e la riscossione degli abbonamenti, a meno che questi ultimi non siano di esclusività della Ditta "Publicitas".

Voglia gradire un cordiale ricambio di saluti

Leo Negrelli

11 aprile 1956.

11 aprile 1956

Al Giornalista Leo Negrelli
Avenida de Barcelona, 109
M a d r i d

Egregio Collega,

Le ho fatto ieri spedire copia del primo fascicolo di "Vie Mediterranee" e Le sarei grato se volesse farmi conoscere se è disposto accettare l'incarico di collaboratore e corrispondente da Madrid.

In attesa, Le invio le migliori cordialità

Gaetano Falzone, dir.

in merito della sua offerta di collaboratore e di "Vie Mediterranee" da lei

la compiacenza di le condizioni. Sono appresentare la rivide di curare la campagna che questi ultimi "itas".

in cambio di saluti

Leo Negrelli

Palermo, 20 maggio 1956.

Gent.ma

Prof. Maria Manuela Sanchez Regueira

Palermo

Gentile Signorina,

Le sono grato per la fedele premura con cui mi ha fatto avere le traduzioni in spagnolo e Le invio, coi più cordiali saluti, il simbolico compenso.

Esigenze di spazio mi hanno costretto a rinunciare per il momento a vari articoli. Essi verranno inseriti sul prossimo e questa circostanza naturalmente renderà più lieve la Sua prossima fatica.

GAETANO FALZONE



Maria Manuela Sánchez Regueira

PUBLICITAS, S.A.

BARCELONA
(ESPAÑA)

MODERN ADVERTISING ORGANISATION

ORGANISATION MODERNE DE PUBLICITÉ

AGENCIES IN THE MAIN CITIES
OF SPAIN
DÉLÉGATIONS DANS LES PRINCIPALES
VILLES D'ESPAGNE

le 11 Juillet 1956

P. O. BOX }
BOITE POSTALE } 828
CALLE PELAYO, 44

PHONES } ~~21.40.75~~
TÉLÉPH } 21.40.75

Ref: Serv. Etranger
W

" Vie Méditerranée "
Palermo

Monsieur,

Nous avons reçu le 7 Mai la visite de M. le Dr. Nicola Chianello, avec lequel nous avons parlé sur les possibilités de votre revue; nous étions justement occupés de la prospection.

Votre lettre du 20 Avril nous est aussi parvenue et nous n'avons rien à objecter à ce que le journaliste à Madrid dont vous nous parliez, vous procure des abonnements pour votre publication.

Egalement nous avons reçu 1 expl. du No.2, dont nous admirons la belle présentation. Veuillez svpl. nous en faire parvenir 4 à 6 exemplaires.

En faisant ce printemps la prospection pour la publicité de tourisme parmi les hôtels de luxe et de I.re classe pour les publications touristiques étrangères qui nous sont confiées, nous avons malheureusement dû constater que l'industrie hôtelière, et même un grand nombre de nouvelles entreprises, ont démontré très peu d'intérêt pour s'annoncer à l'étranger.

La raison de cette attitude se fonde sur le fait que les bons hôtels d'Espagne éprouvent une telle affluence de touristes et voyageurs en général, sans interruption, qui leur permet de s'excuser de frais de publicité sous n'importe quelle forme que ce soit. Cet argument est incontrouersable et cette abondance de hôtes dispense les hoteliers de devoir passer des ordres de publicité.

Ce qui précède n'est qu'une confirmation de notre lettre du 20 Décembre 1955. Malgré tout nous continuerons nos efforts pro " Vie Méditerranée " et espérons obtenir un résultat qui compense nos frais.

Veillez agréer, Monsieur, nos salutations les plus distinguées.

PUBLICITAS, S. A.
Delegación Comercial de Barcelona
C. P.

P. O. BOX 828
BOITE POSTALE
CALLE PELAYO, 44

PHONES } 214348, 229493, 229391
TÉLÉPH } 21.40.75

MODERNE DE PUBLICITÉ

20 aprile 1956.

Avril 1956

Spett. "Publicitas S.A."
Barcelona

Abbiamo ricevuto la Vostra lettera del 16 aprile e con piacere abbiamo appreso che avete dato inizio alla propagganda per la nostra pubblicazione che Vi sembra ben riuscita. Vi ringraziamo per il simpatico giudizio e restiamo in attesa di Vostre successive comunicazioni circa i risultati conseguiti dalla vostra azione.

Un giornalista italiano molto introdotto a Madrid ci ha scritto per offrirci la sua collaborazione, oltre che nel ramo professionale per cui lo avevamo invitato, anche per la ricerca di abbonamenti alla Rivista.

Prima di dare riscontro alla sua lettera desideriamo conoscere il Vostro pensiero al riguardo.

In attesa, Vi porgiamo distinti saluti

VIE MEDITERRANEE

tre lettre du 19 Mars,
plaires du premier

mmencé la prospection
maintenant dans

inement sur l'accueil
essieurs, nos salu-

CITAS, S. A.
Comercial de Barcelona

VIE MEDITERRANEE

AGENCIES IN THE MAIN CITIES
OF SPAIN
DELEGATIONS DANS LES PRINCIPALES
VILLES D'ESPAGNE

PUBLICITAS, S.A.

P. O. BOX 828
BOITE POSTALE 828
CALLE PELAYO, 44

PHONES) 21 43 49 - 22 24 23 - 22 23 21
TÉLÉPH) 21.40.75

MODERN ADVERTISING ORGANISATION

ORGANISATION MODERNE DE PUBLICITÉ

BARCELONA
(ESPAÑA)

le 16 Avril 1956

Ref. Serv. Etranger
W

Revue
" Vie Méditerranée "
Palermo

Messieurs,

Nous avons bien reçu votre lettre du 19 Mars, les 250 prospectos, ainsi que 6 exemplaires du premier numéro que nous trouvons très réussi.

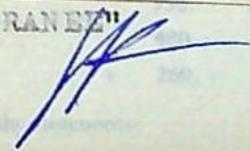
Par conséquent nous avons commencé la prospection pour " Vie Méditerranée " et restons maintenant dans l'attente du résultat.

Nous vous informerons prochainement sur l'accueil de votre revue et vous présentons, Messieurs, nos salutations très distinguées.

PUBLICITAS, S. A.
Delegación Comercial de Barcelona
D. P.



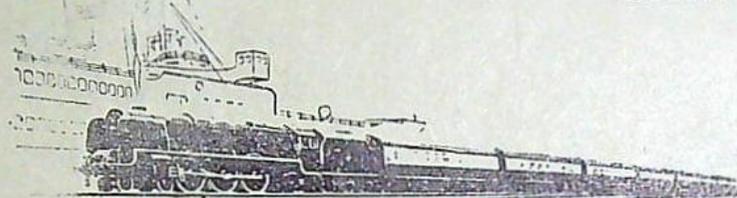
"VIE MEDITERRANEE"



[Faint, mostly illegible text from the reverse side of the paper, including a circular stamp and various lines of text.]

VIE MEDITERRANEE

«Sicilia Turistica»



REVISTA BIMESTRAL de informaciones y documentacion del turismo mediterráneo

PALERMO, Sicilia
Via Mario Rapisardi, 16

VIE MEDITERRANEE por medio de la cultura y del arte, instrumentos del lenguaje universal, quiere tender un puente de amistad y de comprensión entre todos los pueblos de la cuenca del Mediterráneo.

VIE MEDITERRANEE promoverá y facilitará los cambios y tráficos turísticos entre los países del Mediterráneo con la convicción de que el turismo es el fundamento más duradero de toda riqueza espiritual y económica.

VIE MEDITERRANEE desea que cualquier punto de la cuenca del Mediterráneo pueda llegar a ser lugar de encuentro para todos los hombres mediterráneos, unidos por un vínculo espiritual tan antiguo como la

misma historia de la humanidad, en el escenario incomparable del mar que ha sido cuna de todas las civilizaciones.

La publicación de la Revista empieza en el año 1956 y los artículos y noticias más importantes se resumen en los siguientes idiomas: italiano, francés, inglés, español, alemán y árabe, con el objeto de asegurar a todos los lectores de los países mediterráneos el conocimiento de los argumentos tratados.



TAMAÑO DE LA PLANA IMPRESA: 195x285 mm. DE ALTO
2 COLUMNAS A 95 mm. DE ANCHO

TARIFA

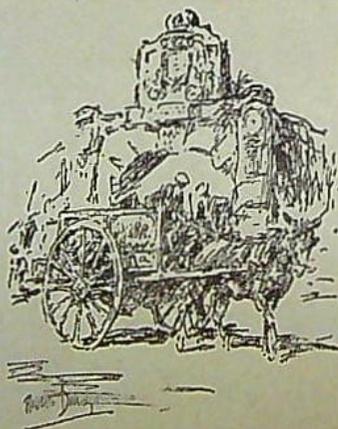
	p. inserción suelta:
1 pagina 195x285 mm.	Pts. 2.850.— neto
1/2 "	1.575.— "
1/4 "	950.— "
1/8 " (eventual)	480.— "
1/16 "	260.— "

para ordenes de 3 anuncios consecutivos 10% de descuento.
" " " 6 " " " 20% " "

Pequeños anuncios: tamaño 1/16 de pag.: 95x35 mm. de alto contrato anual, 6 anuncios, precio total Pts. 1.260.— neto con derecho a una suscripción gratuita.

Precio de suscripción anual (6 numeros) Pts. 225.— neto

Para Cubiertas y anuncios en color los precios a convenir.



Pedidos de suscripción y ordenes de publicidad á:

PUBLICITAS S. A. - BARCELONA - c. Pelayo 44, Apartado 828

19 marzo 1956.

Publicitas S.A.
Barcelona

le 3 mars 1956
Vi ringraziamo per il contenuto della Vostra lettera del 2 marzo e Vi informiamo di averVi spedito 250 prospectus simili al campione alligato, nonché 5 esemplari del primo fascicolo di "Vie Mediterranee".

Cogliamo l'occasione per precisarVi che la pubblicazione genovese con la quale abbiamo cercato di evitare qualsiasi confusione ha cessato di esistere, e non rappresenta pertanto da oltre un anno alcun motivo di concorrenza. Abbiamo però ritenuto lo stesso di assumere una testata nettamente diversa.

Vi preghiamo farci avere le Vostre impressioni sul primo fascicolo di "Vie Mediterranee".

Restando in attesa di Vostre notizie, in relazione anche alla propaganda che avete iniziato, Vi salutiamo molto distintamente.

definitiv "Vie Mediterranee" pour
une autre publi
VIE MEDITERRANEE

Au plaisir de vous les
sieurs, nos salutations très distinc

ORGANISATION MODERNE DE PUBLICITÉ

P. O. BOX | 828
BOITE POSTALE |
CALLE PELAYO, 44

PHONES |
TÉLÉPH | 21.40.75

vos lettres du 22 et 27

euve en espagnol du
la ligne: "más recargo
reste ; d'accord. Nous
chargerons aux clients

vosre fichier nous allons
50 prospectus que vous
expl. avec les noms
de.

vue portera le titre
viter la confusion avec

vous présentons, Mes-
sieurs.

PUBLICITAS, S. A.
Comercial de Barcelona

1 épreuve

INDIRIZZO DEL DESTINATARIO
Signor PUBLICITAS S.A.
BARCELONA



P
245

ORGANISATION MODERNE DE PUBLICITÉ

AGENCIES IN THE MAIN CITIES
OF SPAIN
DÉLÉGATIONS DANS LES PRINCIPALES
VILLES D'ESPAGNE

le 2 Mars 1956

P. O. BOX 828
BOITE POSTALE
CALLE PELAYO, 44

PHONES
TÉLÉPH 21.40.75

Ref: Serv. Etranger
W

" VIE MÉDITERRANÉE "
Via Mario Rapisardi 16
Palermo

Messieurs, Nous vous remercions de vos lettres du 22 et 27
Février.-
Ci-inclus nous vous retournons l'épreuve en espagnol du
prospectus. Il sera utile d'y ajouter la ligne: "más recargo
por impuesto italiano 7%", quant au reste : d'accord. Nous
paierons donc les 7% d'impôt et les chargerons aux clients
le moment venu.-

Quant à la liste d'adresses de votre fichier nous allons
l'amplifier au moment d'expédier les 250 prospectus que vous
nous enverrez et vous retournerons 1 expl. avec les noms
que nous choisirons pour la propagande.

Nous prenons note que votre revue portera le titre
définitif "Vie Méditerranée" pour éviter la confusion avec
une autre publication à Gènes.

Au plaisir de vous lire, nous vous présentons, Mes-
sieurs, nos salutations très distinguées.

PUBLICITAS, S. A.
Delegación Comercial de Barcelona
O. D.

1 épreuve

PUBLICITAS, S.A.

MODERN ADVERTISING ORGANISATION

ORGANISATION MODERNE DE PUBLICITE

Palermo, 22/2/1956

SPETT.

PUBLICITAS S.A.

BARCELONA (Espana)

Abbiamo ricevuto la V/a lettera del 10 febbraio e molto Vi ringraziamo per la promessa fattaci di iniziare fra pochi giorni la propaganda della nostra Rivista. Vi faremo avere entro la settimana entrante i prospetti in lingua spagnuola. Essi comprendono il programma della Rivista, le tariffe di pubblicità e di abbonamento ed alcune altre notizie. Non potremo, invece, prima del 20 marzo farVi avere gli esemplari del primo fascicolo.

Il nostro fascettario spagnuolo contiene in queste momente pochi nomi, quasi tutti culturali. Vi preghiamo volere aggiungere ad essi altri nomi del campo commerciale e rimandarci uno dei due elenchi così completato.

Poiché la nostra precedente Rivista operava in Italia, non abbiamo fino a questo momento trattato materia pubblicitaria con l'Estero. D'altra parte le Agenzie pubblicitarie dei Paesi arabi con cui abbiamo stipulate dei contratti non ci hanno finora chiesto precisazioni sul 7% di imposte che in Italia gravano sugli inserzionisti. Stando così le cose, Vi preghiamo volerVi, regolare nei nostri confronti così come Vi regolate con le eventuali altre Riviste italiane di cui avete la concessione della Pubblicità in Spagna. Pertanto, se esse Vi caricano il 7% noi faremo altrettanto, come del resto abbiamo sempre praticato coi nostri clienti nel territorio italiano.

1935/2/25

10 Février 1935

Sarete certesi di farci sapere qualche cosa in proposito, e di assicurarci, appena Vi perverranno, dell'arrivo dei dépliant in lingua spagnuola che in ragione di 250 Vi spediremo fra qualche giorno.

Vogliate gradire i migliori saluti.

"MEDITERRANEA"

[The following text is a mirrored bleed-through from the reverse side of the page and is largely illegible due to being upside down and faint.]

AGENCIES IN THE MAIN CITIES
OF SPAIN
DÉLEGATIONS DANS LES PRINCIPALES
VILLES D'ESPAGNE

PUBLICITAS, S.A.

P. O. BOX 828
BOITE POSTALE 828
CALLE PELAYO, 44

PHONES 4441 2774 93-2299 94
TÉLÉPH 21.40.75

MODERN ADVERTISING ORGANISATION

ORGANISATION MODERNE DE PUBLICITÉ

BARCELONA le 10 Février 1956
(ESPAÑA)

Ref. Serv. Extranj.
W

Rivista " Mediterránea "
Via Mario Rapisardi 16
P a l e r m o

Monsieur le directeur,

Nous vous remercions de votre lettre du 26 Janvier et prenons note que notre arrangement provisoire vaudra jusqu'à la fin de 1956. Quant aux prix que nous avons proposés nous voyons que nous n'avons tenu compte des impôts italiens de publicité de 7% et vous prions de bien vouloir encore préciser, si vous nous chargerez cet impôt sur chaque annonce.

Au commencement de Mars nous allons lancer la propagande pour votre revue et si vous nous envoyez pour ce terme environ 250 prospectus nous vous en saurons gré. Il va sans dire que quelques exemplaires du fascicule I nous seraient fort utiles.

Au plaisir de vous lire, nous vous présentons, Monsieur le directeur, nos salutations les meilleures.

PUBLICITAS, S. A.

Delegación Comercial de Barcelona
D. P.

quanti pezzi Ve ne occorreranno per una eventuale

presso i V/s clienti.

Il I° fascicolo di "Mediterranea" apparirà nella
prima decade di marzo.

Vegliate accogliere i nostri più distinti saluti.

"MEDITERRANEA"

PUBLICITAS, S.A.

BARCELONA
ESPAGNE

MODERN ADVERTISING ORGANISATION

ORGANISATION MODERNE DE PUBLICITE

P alerno, 26/1/1956

Spett.

PUBLICITAS S.A.

BARCELONA (España)

Abbiamo ricevute la V/s lettera del 16 gennaio e
Vi ringraziamo per gli elementi che sono annessi alla stessa e
che utilizzeremo per la nostra propaganda in Spagna.

Manifestiamo di concordare con Voi ed accettiamo
le V/s condizioni in via provvisoria fino a tutte il 31 di-
cembre 1956. Certamente entro l'anno il n/s Direttore verrà
a Barcelona e sarà possibile sul luogo definire eventuali altri
dettagli.

Sarà nostra cura inviarVi una parte del materiale
pubblicitario, anzi Vi preghiamo fin da ora farci conoscere
quanti pezzi Ve ne occorreranno per una eventuale azione diretta
presso i V/s clienti.

Il I° fascicolo di "Mediterranea" apparirà nella
prima decade di marzo.

Vogliate accogliere i nostri più distinti saluti.

"MEDITERRANEA"

PUBLICITAS, S.A.

BARCELONA
(ESPAÑA)

MODERN ADVERTISING ORGANISATION

ORGANISATION MODERNE DE PUBLICITÉ

AGENCIES IN THE MAIN CITIES
OF SPAIN
DÉLÉGATIONS DANS LES PRINCIPALES
VILLES D'ESPAGNE

P. O. BOX { 828
BOITE POSTALE {
CALLE PELAYO, 44

PHONES } 214242-220403-220304
TÉLÉPH } 21.40.75

le 16 Janvier 1956

Ref: Serv. Etranger

W

M. Gaetano Falzone
Revue " Mediterránea "
Via Mario Rapisardi 16
Palermo

Monsieur le directeur,

En réponse à vos lettres du 5 et 6 courant, dont nous avons pris bonne note, nous vous retournons ci-joint le texte corrigé en espagnol que vous avez bien voulu nous soumettre (annexe A).

Suivant votre désir nous avons converti vos prix italiens en pesetas, selon l'annexe B ci - inclus. Comme vous verrez nous jugeons opportun d'y ajouter aussi les prix pour les formats inférieurs à un quart de page, c'est-à-dire pour 1/8me et 1/16me de page pour faciliter l'obtention d'ordres. Le cours de change que nous avons appliqué est Pts.6.30 pour 100 lire. Le cours de change officiel du clearing italo-Espagnol est Pts.39.16 pour 1 dollar. Nous vous faisons observer ceci puisque les paiements entre nos 2 pays s'effectuent en dollars par le clearing.

En tenant compte de ces prix de base nous avons aussi établi un tarif provisoire pour le clientèle espagnole (annexe C) que nous nous permettons de soumettre à votre examen.

Nous prenons note que vous comptez atteindre un tirage total d'environ 5.000 exemplaires.

Ordres et facturation.-Comme règle générale nous accepterions les ordres pour " Mediterránea " pour notre compte et risque et enverrons les factures sous notre nom au clients et en soignerions l'encaissement, de façon que vous pourriez

./.

"Mediterranea "
Palermo

suite:

facturer les ordres directement à nous. Nous nous occuperons d'obtenir à Madrid les permis de transfert nécessaires par l'Office Espagnol de Devises (IEME) et réglerons ensuite vos factures, par transfert bancaire. Nous suivons ce système avec toutes les autres revues et journaux dont nous possédons la représentation ou l'exclusivité pour la publicité et les abonnements.

En ce qui concerne le matériel de propagande, nous le laissons à votre jugement de nous en adresser ce qui vous semble utile au but de la prospection.

Nous restons dans l'attente de vos nouvelles ultérieures et vous présentons, Monsieur, le directeur, nos salutations très distinguées.

PUBLICITAS, S. A.
Delegación Comercial de Barcelona
S. P.

Firmado: E. Martí

3 annexes A, B et C

BARCELONA

Ref.

Cítese en su contestación.

MEDITERRANEA:

"Sicilia Turística"
Revista bimestral de informaciones y
documentación del turismo mediterráneo.

PALERMO

Consejo consultivo:

Jefe de redacción para los servicios del exterior:
Vittore Querrel Roma

Director: Gaetano Falzone.

MEDITERRANEA: a través de la cultura y del arte, que son medios de idioma universal, desea establecer un puente ideal de amistad y comprensión entre todos los pueblos del Mediterráneo.

MEDITERRANEA: favorecerá y hará progresar el intercambio y comercio turístico entre los países del Mediterráneo, con la convicción de que el turismo es base perdurable de toda riqueza espiritual y económica.

MEDITERRANEA: desea que cualquier sitio del Mediterráneo, sea lugar de progreso para todos los hombres del mismo, unidos por un vínculo espiritual, antiguo como la misma historia de la humanidad, en el escenario incomparable del mar que ha sido cuna de todas las civilizaciones.

La revista empezará a publicarse en 1.956 y los artículos y noticias más notables serán resumidos en los siguientes idiomas: italiano, francés, inglés, español, alemán y árabe, por lo que puede asegurar a sus lectores el conocimiento de los temas que hayan sido tratados.

Precio de suscripción para 6 números (1 año) .Pts.225.--.neto
(para España)

(eventual)

Liras 3.000.-- para todos los países del Mediterráneo.

Annexe BPrix comparés en Lire et pesetas.

<u>Format</u>	<u>Lire</u>	<u>convertis en pesetas</u>	<u>Prix pour les clients (arrondi)</u>
1/1 page	45.000.--	2.835.--	2.850.-- Pts.
$\frac{1}{2}$ "	25.000.--	1.575.--	1.575.--
1/4 "	15.000.--	945.--	950.--
x 1/8 " ?	7.500.--	472.50	480.-- approx.
x 1/16 " ?	3.800.--	240.--	260.--

10% de rabais pour 3 ann.
20% " " " 6 "

suivies

Petites Annonces hotelières:

Format 1/16 de page, 1 col. = 95 x 35 mm de haut
contrat obligatoire pour 1 an, 6 annonces.

Lire 20.000.-- Pts.1.260.-- 1260.-- net pour les client
avec 1 abonnement
gratuit annuel.

Sur le montant net(après déduction du rabais éventuel)
notre commission 30 %

Abonnements annuels:

Lire 3.000.-- Pts.189.-- Pts.225.-- net pour les client
6 nos. affranchis
par an. notre commission 20 %

Cours de change Pts.6.30 pour 100 Lire

x de ces formats nous ne connaissons pas encore vos prix
en lire.

PUBLICITAS S.A.

BARCELONA

~~anexo 0~~

~~Hoja n.º~~

Ref.

Cítese en su contestación.

VIE MEDITERRANEE =
"Sicilia Turistica." *

Revista bimestral de informaciones y documentación del turismo mediterráneo PALERMO, Sicilia

Tamaño de la plana impresa: 195 x 285 mm de alto
2 columnas a 95 mm de ancho. Tirada: 5.000

Tarifa:

			p. inserción suelta:
			neto
1/1 pagina	195 x 285 mm	Pts. 2.850.--	"
1/2	"	1.575.--	"
1/4	"	950.--	"
(eventual) 1/8	"	480.--	"
" 1/16	"	260.--	"
	para ordenes de 3 anuncios consecutivos	10% de descuento	
	" " " 6 " "	20% " "	

Pequeños anuncios: tamaño 1/16 de pag.: 95 x 35 mm de alto
contrato anual, 6 anuncios, precio total Pts. 1.260.-- neto
con derecho a una suscripción gratuita.

Precio de suscripción anual (6 números) Pesetas 225.--neto

Para Cubiertas y anuncios en color los precios a convenir

Pedidos de suscripción y ordenes de publicidad

á : PUBLICITAS S.A. -BARCELONA
c. Pelayo 44, Apartado 828

Palermo, 6 gennaio 1956.

Sig. Eduardo Marti
"Publicitas S.A."
Barcelona

Egregio Signor Marti,

faccio seguito alla mia lettera in data di ieri per rimmetterLe in duplice bozza di stampa del testo in spagnolo del programma di "Mediterranea" che é mia intenzione diffondere quanto prima nella Penisola Iberica.

Nei volantini destinati ai nominativi commerciali vorrei aggiungere la indicazione delle tariffe della pubblicità ragguagliate in pesetas. La prego - tenendo presente la mia lettera in data di ieri - di voler definire questo punto, e farmi avere le indicazioni relative.

Veglia accogliere, con ringraziamenti, i miei più distinti saluti.

Gaetano Falzone

Non ho alcuna difficoltà ad accettare le condizioni sul la Publicitas vuole lavorare, e pertanto vanta intesa che la verrà corrisposto il 20% sugli abbonamenti, e il 30% sulle inserzioni.

Per quanto riguarda le tariffe non vorrei discostarmi da quelle praticate finora per "Siellia Varietata" e generalmente da me rispettate, tranne nel caso di tre o più inserzioni. In questo caso siamo soliti accordare al cliente fino al 20% di riduzione, e la paggio varrebbe pertanto costare con più di 20.000 lire, un 25.000. In caso se per il 1957 tali tariffe - indubbiamente tutt'altre che alte per il cliente italiano - potranno essere conservate.

Palermo, 5 gennaio 1956.

Una forma particolare di annuncio potrebbe essere quella di
Preg.mo Sig. Eduardo Marti, redattore di pagina in rubriche alberghiere
Publicitas, S.A. della "Mediterranea". Lascio lei arbitro di giudicare, per
la Spagna, il prezzo che potrebbe chiedersi, tenendo per
l'impegno dovrebbe valere per almeno sei fascicoli. A
che conosce ciò che pagheranno gli albergatori etc.

Barcellona

Egregie Signor Marti,

mi riferisco alla Sua lettera del 20 dicembre per
ringraziarla delle simpatiche espressioni usate nei confronti della mia
Rivista, e per pregarla di volermi fare tenere, appena uscirà il primo
fascicolo di "Mediterranea", i Suoi suggerimenti particolari circa lo
svolgimento degli articoli e la presentazione delle notizie interessanti
la Spagna.

La Rivista senza dubbio continuerà ad avere un suo
fondamento culturale, ma l'ampliamento notevole del pubblico dei suoi
lettori, appartenenti a tutto il bacino del Mediterraneo ("Mediterranea"
sarà il primo tentativo di realizzazione di una Rivista del Turismo Me-
diterraneo), imporrà una più larga assegnazione di spazio alle notizie
che verranno setacciate, ed una limitazione di quelle degli articoli. Le
fotografie dovranno essere più numerose e più varie, le didascalie pluri-
lingui. Il primo fascicolo recherà alcuni articoli di carattere tecnico
e culturale che serviranno per la impostazione programmatica, e la giusta
soddisfazione degli organismi ufficiali diplomatici e turistici che han-
no mostrato di voler seguire con attenzione l'evoluzione della Rivista.

Sono certo che Lei mi comprenderà, mentre per me è
un gran vantaggio poter discutere con Lei servendomi senz'altre della
lingua italiana che se esserLe familiare.

Non ho alcuna difficoltà ad accettare le condizioni
cui la Publicitas suole lavorare, e pertanto resta inteso che Le verrà
corrisposto il 20% sugli abbonamenti, e il 30% sulle inserzioni.

Per quanto riguarda le tariffe non vorrei discos-
tarmi da quelle praticate finora per "Sicilia Turistica" e generalmente
da me rispettate, tranne nel caso di tre o più inserzioni. In questo caso
siamo soliti accordare al cliente fino al 20% di riduzione, e la pagina
verrebbe pertanto costare non più 45.000 lire, ma 36.000. Io non so se per
il 1957 tali tariffe - indubbiamente tutt'altre che alte per il cliente
italiano - potranno venire conservate.

M

(segue lettera del 5 gennaio 1956)

Una forma particolare di annuncio potrebbe essere quella di mettere a disposizione un sedicesimo di pagina in rubriche alberghiere divise per nazioni mediterranee. Lascio Lei arbitro di giudicare, per quanto concerne la Spagna, il prezzo che potrebbe chiedersi, tenendo però presente che l'impegno dovrebbe valere per almeno sei fascicoli. A titolo indicativo Le comunico ciò che pagheranno gli albergatori italiani: lire 20.000 per sei numeri, cioè circa 3.300 lire per ogni annuncio, con diritto a ricevere la Rivista.

La tiratura del primo numero di "Mediterranea" è per ora fissata in 5.000 copie. È una misura prudenziale e molto riservata. Essa verrà però modificata se dai vari paesi con cui in atto si svolge la corrispondenza giungeranno notizie più incoraggianti. Il piano di distribuzione, comunque, viene congegnato con molta cura, e praticità.

Per quanto riguarda la Spagna sono disposti ad inviare, oltre ai nominativi del mio fascettario, altre 50 copie ad indirizzi che Lei volesse eventualmente segnalarmi, precisandomi se è il caso di dover aggiungere alla copia un mio biglietto da visita o meno.

Sebbene sia già notevole l'incremento turistico verso la Spagna io penso che ancora molte si possa sperare. Sarò lieto se "Mediterranea" potrà rappresentare uno strumento idoneo alle scopo. Mi auguro di poter fare completo affidamento sulla Publicitas S.A. Da parte mia non verrà risparmiato alcuno sforzo propagandistico.

La prego accogliere le espressioni della mia perfetta stima.

Gaetano Falzone



PUBLICITAS, S.A.

BARCELONA
(ESPAÑA)

MODERN ADVERTISING ORGANISATION

ORGANISATION MODERNE DE PUBLICITÉ

AGENCIES IN THE MAIN CITIES
OF SPAIN
DÉLÉGATIONS DANS LES PRINCIPALES
VILLES D'ESPAGNE

le 20 Décembre 1955

P. O. BOX 828
BOITE POSTALE
CALLE PELAYO, 44

PHONES } ~~214045-230453-229391~~
TÉLÉPH } 21.40.75

Ref: Serv. Etranger
M/W

Monsieur le
Prof. Gaetano Falzone
Palermo

Monsieur le professeur,

Nous avons bien reçu votre lettre du 3 courant et vous remercions de votre proposition de représenter en Espagne votre publication "Sicilia Turistica", laquelle portera dorénavant le titre "MEDITERRANEA" et sera éditée en 6 langues. La présentation de votre revue S.T., dont nous avons reçu les Nos.5 et 6 est très belle et attrayante et son contenu très varié et intéressant. En principe nous sommes disposés à nous occuper de l'affaire.

L'affluence des touristes étrangers en Espagne a augmenté d'une façon énorme pendant les derniers 3 à 4 ans et parallèlement aussi le numéro des publications touristiques en général. Nous ne cacherons pas les difficultés de prospection pour une publication étrangère dont le programme est plutôt littéraire que touristique et laquelle, par défaut d'une publicité abondante devra s'appuyer principalement sur les abonnements.

Comme une des agences de publicité plus anciennes et renommées nous sommes bien connus dans les milieux touristiques et avons aussi un certain nombre de clients parmi les hôtels de catégorie en Espagne. Nous représentons le "Guide du Club d'Automobilistes d'Allemagne - AvD." à Frankfort s/M et depuis quelques mois aussi le "Guide de l'Automobiliste" - Bruxelles, mais ce sont des relations exclusivement publicitaires, étant donné que notre sphère et but d'action est essentiellement l'acquisition et l'exécution d'annonces. Sauf les revues techniques étrangères, nous ne traitons pas les publications purement illustrées et littéraires ni politiques, car nous ne sommes pas des libraires avec une clientèle particulière.

PUBLICITAS, S.A.

M. le Prof. G. Falzone
Palermo
le 20.12.55

Donc, pour pouvoir juger les possibilités de réussite de la représentation de votre revue "MEDITERRANEA" nous vous prions de bien vouloir nous indiquer le tirage prévu par vous, ainsi que la diffusion probable dans les différents pays du bassin de la Méditerranée. De même il nous faudra connaître le prix d'abonnement et le tarif de publicité pour l'Espagne, avec les conditions que vous pensez pouvoir nous concéder. Par règle générale nous travaillons sur la base de 20% pour les abonnements et 25 à 30% pour les annonces. -

Nous restons donc dans l'attente de vos nouvelles sur ce dernier paragraphe et vous présentons, Monsieur le professeur, l'expression de notre parfaite estime.

PUBLICITAS, S. A.

Delegación Comercial de Barcelona
P. D.

Firmado: Ed. Martí

Palermo, 3/XII/1955

Preg.mo

Sig. Eduardo Marti

Direttore di "Publicitas"

B A R C E L O N A

Il dott. Leonardo Kociemski mi informa che Lei sarebbe disposto ad esaminare la possibilità di assumere la rappresentanza per tutta la Spagna della mia Rivista "Mediterranea".

Con la presente desidero darle qualche ragguaglio affinché Lei possa, con conoscenza di causa, giudicare se può assumersi tale incarico che io dal canto mio, data la proposta del dott. Kociemski, sarei ben lieto di affidarle.

Col 1956 la mia Rivista "Sicilia Turistica", entrando nel suo terzo anno di vita, modificherà il proprio programma ed assumerà la testata di "Mediterranea". Tutti gli articoli e le notizie principali verranno condensati nelle seguenti lingue: italiano, francese, inglese, tedesco, spagnolo ed arabo. Il programma è stato pubblicato sull'ultimo fascicolo di "Sicilia Turistica" a pag. 20; ed io a parte provvedo oggi stesse a spedirgliene copia.

La iniziativa è stata vista con molto favore dalla Ambasciata di Spagna a Roma, ed il primo numero di "Mediterranea" ospiterà un articolo del prof. Eugenio Montes, Accademico, che rappresenta la Spagna nel Comitato da me costituito, ed un articolo altresì del dott. Emilio Garrigues, Consigliere Culturale dell'Ambasciata di Spagna a Roma. E' mia intenzione assicurare ai problemi turistici e alle località turistiche della Spagna un largo e permanente risalto sulla pubblicazione.

Certamente il dott. Kociemski come numerosi altri pubblicisti spagnuoli e residenti in Ispagna, nonché le più cospicue autorità del Turismo spagnuolo non mancheranno di dare la loro collaborazione. Dal canto mio mi onoro di avere rapporti di stima e di amicizia con parecchi dirigenti del Turismo spagnuolo.

E' mia impressione che fin dai primi numeri verrà riconosciuta la opportunità di una Rivista che si interessi di tutti

./.

gli aspetti del Turismo del Bacino del Mediterraneo. Penso che anche gli spagnoli dovrebbero sentire la utilità di potere irradiare il nome e le bellezze dell loro spiagge, dei loro monumenti, ed in genere delle loro località turistiche in una zona così vasta e così promettente di fecondi risultati quale è il Mediterraneo.

Tuttavia io non conoscendo le attuali condizioni della Spagna mi rimetto a Lei per avere i necessari chiarimenti e gli opportuni consigli.

Riservandomi di comunicarle le modalità con cui la mia Rivista suole stipulare i contratti di concessione in esclusiva della pubblicità e della ricerca degli abbonamenti, resto in attesa di conoscere il Suo preventivo pensiero intorno alla mia iniziativa, e mi auguro di poterlo presto ricevere allo scopo di potere passare al più presto alla conclusione dei nostri rapporti.

Voglia, frattanto, accogliere, le espressioni della mia più perfetta considerazione.

IL DIRETTORE
(Prof. Gaetano Falzone)

